

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 333



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 55

5. decembra 2012

Obsah

## II Nelegislatívne akty

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

2012/747/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Rady z 3. decembra 2012 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v Spoločnom výbore EHP k zmene a doplneniu protokolu 31 (o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd) k Dohode o EHP..... 1

## NARIADENIA

- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1144/2012 z 28. novembra 2012 o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry ..... 3
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1145/2012 z 28. novembra 2012 o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry ..... 5
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1146/2012 z 3. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 474/2006 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva <sup>(1)</sup> ..... 7
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1147/2012 zo 4. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008, pokiaľ ide o používanie včelieho vosku (E 901), karnaubského vosku (E 903), šelaku (E 904) a mikrokryštalického vosku (E 905) na určitom ovocí <sup>(1)</sup> ..... 34

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1148/2012 zo 4. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008, pokiaľ ide o používanie oxidu siričitého – siričitanov (E 220-228) a 1,2-propándiolalginátu (E 405) v nápojoch vyrábaných z kvaseného hroznového muštu <sup>(1)</sup> .....	37
★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1149/2012 zo 4. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008, pokiaľ ide o používanie extraktov z rozmarínu (E 392) v náplniach do plnených sušených cestovín <sup>(1)</sup> .....	40
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1150/2012 zo 4. decembra 2012, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny.....	43

#### ROZHODNUTIA

2012/748/SZBP:

★ Rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru BiH/19/2012 z 27. novembra 2012 o vymenovaní veliteľa ozbrojených síl EÚ pre vojenskú operáciu Európskej únie v Bosne a Hercegovine .....	45
---	----

2012/749/EÚ:

★ Rozhodnutie Rady z 3. decembra 2012, ktorým sa predlžuje doba platnosti rozhodnutia 2010/371/EÚ o ukončení konzultácií s Madagaskarskou republikou podľa článku 96 dohody o partnerstve AKT – EÚ .....	46
--	----



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Nelegislatívne akty)

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

## ROZHODNUTIE RADY

z 3. decembra 2012

**o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v Spoločnom výbore EHP k zmene a doplneniu protokolu 31 (o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd) k Dohode o EHP**

(2012/747/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 189 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2894/94 z 28. novembra 1994 o opatreniach na vykonávanie Dohody o Európskom hospodárskom priestore<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 1 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dohoda o Európskom hospodárskom priestore<sup>(2)</sup> (ďalej len „Dohoda o EHP“) nadobudla platnosť 1. januára 1994.
- (2) Podľa článku 98 Dohody o EHP sa na základe rozhodnutia Spoločného výboru EHP môže okrem iného meniť a doplniť protokol 31 k tejto dohode.
- (3) Protokol 31 k Dohode o EHP obsahuje osobitné ustanovenia o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd.
- (4) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 911/2010 z 22. septembra 2010 o európskom programe monitorovania Zeme (GMES) a jeho počítačovej prevádzke (2011 – 2013)<sup>(3)</sup> bolo začlenené do Dohody o EHP rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 139/2012<sup>(4)</sup>.

(5) Rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 139/2012 sa pozastavilo uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 911/2010 na Island, až kým Spoločný výbor EHP nerozhodne inak.

(6) Je vhodné ukončiť pozastavenie uplatňovania nariadenia (EÚ) č. 911/2010 na Island od 1. januára 2013.

(7) Protokol 31 k Dohode o EHP by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(8) Pozícia Únie v Spoločnom výbore EHP by mala byť založená na pripojenom návrhu rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať v Spoločnom výbore EHP k navrhutej zmene a doplneniu protokolu 31 k Dohode o EHP, je založená na návrhu rozhodnutia Spoločného výboru EHP pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 3. decembra 2012

Za Radu  
predseda  
N. SYLKIOTIS

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 305, 30.11.1994, s. 6.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 309, 8.11.2012, s. 21.

## NÁVRH

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP č. .../2012

z ...,

ktorým sa mení a dopĺňa protokol 31 k Dohode o EHP o spolupráci v špecifických oblastiach mimo štyroch slobôd

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

## Článok 2

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“), a najmä na jej články 86 a 98,

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po doručení posledného oznámenia Spoločnému výboru EHP podľa článku 103 ods. 1 Dohody o EHP (\*).

keďže:

Uplatňuje sa od 1. januára 2013.

- (1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 911/2010 z 22. septembra 2010 o európskom programe monitorovania Zeme (GMES) a jeho počiatocnej prevádzke (2011 – 2013) <sup>(1)</sup> bolo začlenené do Dohody o EHP rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 139/2012 <sup>(2)</sup>.
- (2) Pozastavenie uplatniteľnosti nariadenia (EÚ) č. 911/2010 na Island by sa malo ukončiť.
- (3) Protokol 31 k Dohode o EHP by sa preto mal zmeniť a doplniť, aby toto ukončenie pozastavenia nadobudlo platnosť 1. januára 2013,

## Článok 3

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP Úradného vestníka Európskej únie a v dodatku EHP k Úradnému vestníku Európskej únie.

V ...

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Za Spoločný výbor EHP

V článku 1 ods. 8c Protokolu 31 k Dohode o EHP sa úprava e) vypúšťa.

predseda

tajomníci  
Spoločného výboru EHP

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 1.  
<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 309, 8.11.2012, s. 21.

(\*) [Ústavné požiadavky neboli oznámené.] [Ústavné požiadavky boli oznámené.]

# NARIADENIA

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1144/2012

z 28. novembra 2012

### o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry, ktorá tvorí prílohu k nariadeniu (EHS) č. 2658/87, je potrebné prijať opatrenia týkajúce sa zatriedenia tovaru uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (2) V nariadení (EHS) č. 2658/87 sa ustanovili všeobecné pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry. Tieto pravidlá sa takisto uplatňujú na akúkoľvek inú nomenklatúru, ktorá sa na kombinovanej nomenklatúre celkovo alebo čiastočne zakladá, alebo ktorá k nej pridáva akékoľvek ďalšie rozdelenie a ktorá je ustanovená v osobitných ustanoveniach Únie s ohľadom na uplatňovanie colných a iných opatrení vzťahujúcich sa na obchod s tovarom.
- (3) Podľa uvedených všeobecných pravidiel by sa tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe mal zatriediť pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 na základe dôvodov uvedených v stĺpci 3 danej tabuľky.

(4) Je potrebné umožniť, aby sa držiteľ záväznej informácie o nomenklatúrnom zatriedení, ktorú vydali colné orgány členských štátov v súvislosti so zatriedením tovaru podľa kombinovanej nomenklatúry, ale ktorá nie je v súlade s týmto nariadením, mohol na túto informáciu aj naďalej odvolávať počas troch mesiacov podľa článku 12 ods. 6 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva<sup>(2)</sup>.

(5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe sa zatriedi v rámci kombinovanej nomenklatúry podľa číselného znaku KN uvedeného v stĺpci 2 tejto tabuľky.

#### Článok 2

Na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru vydané colnými orgánmi členských štátov, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, je možné odvolávať sa aj naďalej počas troch mesiacov podľa článku 12 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2913/92.

#### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. novembra 2012

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Algirdas ŠEMETA  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

## PRÍLOHA

Opis tovaru	Zatriedenie (číselný znak KN)	Odôvodnenie
(1)	(2)	(3)
<p>Výrobok pozostávajúci z modifikovanej dehydratovanej trstinovej melasy predkladaný vo forme prášku svetlohnedej farby s obsahom (% hmotnosti):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— sacharózy (vrátane invertného cukru) 82,4</li> <li>— popola 1,5</li> <li>— vlákny 7.</li> </ul> <p>Výrobok neobsahuje škrob a má polarizáciu 83,4°.</p> <p>Počas výrobného procesu sa pridávajú rastlinné vlákna a koncentráty trstinovej melasy a získava sa dehydratovaná trstinová melasa.</p> <p>Výrobok nie je vhodný na ľudskú spotrebu a používa sa výlučne ako krmivo pre zvieratá.</p>	2309 90 96	<p>Zatriedenie je určené všeobecnými pravidlami 1 a 6 výkladu kombinovanej nomenklatúry, poznámkou 1 k 23. kapitole a znením číselných znakov KN 2309, 2309 90 a 2309 90 96.</p> <p>Napriek vysokému obsahu sacharózy výrobok nemožno považovať za trstinový cukor položky 1701, keďže sa doň počas výrobného procesu pridáva rastlinné vlákno.</p> <p>Z dôvodu pridaných koncentrátov trstinovej melasy a procesu dehydratácie je obsah cukru vo výrobku výrazne vyšší než v tradičnej trstinovej melase. Zatriedenie do položky 1703 je preto vylúčené.</p> <p>Výrobok sa používa ako krmivo pre zvieratá a počas výrobného procesu stratil základné vlastnosti pôvodného materiálu (pozri poznámku 1 k 23. kapitole).</p> <p>Výrobok sa preto zatrieduje do položky 2309 ako prípravok druhu používaného ako krmivo pre zvieratá.</p>

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1145/2012

z 28. novembra 2012

## o zatriedení určitého tovaru do kombinovanej nomenklatúry

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry, ktorá tvorí prílohu k nariadeniu (EHS) č. 2658/87, je potrebné prijať opatrenia týkajúce sa zatriedenia tovaru uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (2) V nariadení (EHS) č. 2658/87 sa ustanovili všeobecné pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry. Tieto pravidlá sa takisto uplatňujú na akúkoľvek inú nomenklatúru, ktorá sa na kombinovanej nomenklatúre celkovo alebo čiastočne zakladá, alebo ktorá k nej pridáva akékoľvek ďalšie rozdelenie a ktorá je ustanovená v osobitných ustanoveniach Únie s ohľadom na uplatňovanie colných a iných opatrení vzťahujúcich sa na obchod s tovarom.
- (3) Podľa uvedených všeobecných pravidiel by sa tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe mal zatriediť pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 na základe dôvodov uvedených v stĺpci 3 danej tabuľky.

(4) Je potrebné umožniť, aby sa držiteľ záväznej informácie o nomenklatúrnom zatriedení, ktorú vydali colné orgány členských štátov v súvislosti so zatriedením tovaru podľa kombinovanej nomenklatúry, ale ktorá nie je v súlade s týmto nariadením, mohol na túto informáciu aj naďalej odvolávať počas troch mesiacov podľa článku 12 ods. 6 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva<sup>(2)</sup>.

(5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe sa zatriedi v rámci kombinovanej nomenklatúry podľa číselného znaku KN uvedeného v stĺpci 2 tejto tabuľky.

## Článok 2

Na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru vydané colnými orgánmi členských štátov, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, je možné odvolávať sa aj naďalej počas troch mesiacov podľa článku 12 ods. 6 nariadenia (EHS) č. 2913/92.

## Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. novembra 2012

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Algirdas ŠEMETA  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

## PRÍLOHA

Opis tovaru	Zatriedenie (číselný znak KN)	Odôvodnenie
(1)	(2)	(3)
<p>Sterilizované obrúsky z netkaných textílií balené v plastovom vrecku na predaj v malom.</p> <p>Obrúsky sú impregnované okrem iného demineralizovanou vodou, detergentom a čistiacim prostriedkom na ošetrovanie pokožky.</p> <p>Výrobok neobsahuje alkohol.</p> <p>Podľa poskytnutých informácií je výrobok určený na čistenie rúk a tváre.</p>	3401 11 00	<p>Zatriedenie je určené všeobecnými pravidlami 1, 3 b) a 6 výkladu kombinovanej nomenklatúry a znením číselných znakov KN 3401 a 3401 11 00.</p> <p>Keďže sú obrúsky impregnované detergentom, ktorý výrobku dáva jeho podstatný charakter, zatriedenie do položiek 3304 a 3307 je vylúčené.</p> <p>Výrobok sa preto zatrieduje do položky 3401 ako netkané textílie, impregnované, potiahnuté alebo pokryté mydlom alebo detergentom [pozri aj vysvetlivky k harmonizovanému systému k položke 3401, bod (IV)].</p>



## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1146/2012

z 3. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 474/2006 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005 zo 14. decembra 2005 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Spoločenstva, a o informovaní cestujúcich v leteckej doprave o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu, ktorým sa zrušuje článok 9 smernice 2004/36/ES<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 4<sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 474/2006<sup>(3)</sup> z 22. marca 2006 sa vytvoril zoznam Spoločenstva týkajúci sa leteckých dopravcov, ktorí podliehajú zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Únie, uvedený v kapitole II nariadenia (ES) č. 2111/2005.
- (2) V súlade s článkom 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2111/2005 oznámili niektoré členské štáty a Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (ďalej len „EASA“) Komisii informácie, ktoré sú relevantné v súvislosti s aktualizáciou zoznamu Spoločenstva. Relevantné informácie oznámili aj tretie krajiny. Na tomto základe by sa mal zoznam Spoločenstva aktualizovať.
- (3) Komisia informovala všetkých príslušných leteckých dopravcov buď priamo, alebo, ak to nebolo možné, prostredníctvom orgánov zodpovedných za regulačný dohľad nad nimi, o základných skutočnostiach a úvahách, ktoré budú podkladom rozhodnutia o uložení zákazu vykonávania leteckej dopravy v rámci Únie alebo o zmene podmienok zákazu vykonávania leteckej dopravy uloženého leteckému dopravcovi, ktorý je zaradený do zoznamu Spoločenstva.
- (4) Komisia poskytla príslušným leteckým dopravcom príležitosť nahliadnuť do dokumentov, ktoré poskytli členské štáty, predložiť písomné pripomienky a do 10 pracovných dní predniesť ústne svoje stanovisko Komisii a Výboru pre leteckú bezpečnosť zriadenému nariadením Rady (EHS) č. 3922/1991 zo 16. decembra 1991 o harmonizácii technických požiadaviek a správnych postupov v oblasti civilného letectva<sup>(4)</sup>.
- (5) Komisia poskytla Výboru pre leteckú bezpečnosť aktualizované informácie o spoločných konzultáciách začatých

v rámci nariadenia (ES) č. 2111/2005 a jeho vykonávacieho nariadenia (ES) č. 473/2006<sup>(5)</sup> s príslušnými orgánmi a leteckými dopravcami týchto štátov: Alžírsko, Aruba, Bangladéš, Burkina Faso, Kamerun, Stredoafriická republika, Čína, Komory, Kuba, Curaçao, Egypt, Etiópia, Gruzínsko, Guinea-Bissau, Lesotho, Malawi, Mali, Nepál, Pakistan, Ruská federácia, Sint Maarten, Ukrajina, Jemen; Eritrea, Líbya; Afganistan, Angola, Benin, Kongo-Brazzaville, Konžská demokratická republika, Džibutsko, KEDR, Rovníková Guinea, Gabon, Ghana, Honduras, Indonézia, Irán, Jordánsko, Kazachstan, Kirgizsko, Libéria, Madagaskar, Mauritánia, Mozambik, Filipíny, Rwanda, Svätý Tomáš a Princov ostrov, Sierra Leone, Sudán, Surinam, Svazijsko, Venezuela a Zambia.

- (6) Výbor pre leteckú bezpečnosť si vypočul prezentácie EASA o výsledkoch analýzy správ o audite, ktorý vykonala Medzinárodná organizácia civilného letectva (ďalej len „ICAO“) v rámci Všeobecného programu hodnotenia dohľadu nad bezpečnosťou (Universal Safety Oversight Audit Programme – USOAP) ICAO. Členské štáty boli vyzvané, aby v prípade leteckých dopravcov s licenciou štátov, ktoré ICAO určila ako štáty vzbudzujúce závažné bezpečnostné obavy, alebo v prípade ktorých EASA konštatovala, že ich systém dohľadu nad bezpečnosťou má vážne nedostatky, uprednostnili inšpekcie na ploche. Bez ohľadu na uskutočnené konzultácie Komisie na základe nariadenia (ES) č. 2111/2005 to umožní získať ďalšie informácie týkajúce sa výsledkov leteckých dopravcov s licenciou týchto štátov v oblasti bezpečnosti.
- (7) Výbor pre leteckú bezpečnosť si vypočul prezentácie EASA o výsledkoch analýzy inšpekcií na ploche vykonaných v rámci programu hodnotenia bezpečnosti zahraničných lietadiel (SAFA) v súlade s nariadením Komisie (EÚ) č. 965/2012 z 5. októbra 2012, ktorým sa ustanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa leteckej prevádzky podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008<sup>(6)</sup>.
- (8) Výbor pre leteckú bezpečnosť si vypočul aj prezentácie EASA o projektoch technickej pomoci, ktoré vykonali štáty, na ktoré sa vzťahujú opatrenia podľa nariadenia (ES) č. 2111/2005. Výbor bol informovaný o žiadostiach o ďalšiu technickú pomoc a spoluprácu s cieľom zlepšiť administratívnu a technickú schopnosť úradov civilného letectva na účely riešenia prípadov nesúladu s uplatniteľnými medzinárodnými normami. Členské štáty boli vyzvané, aby na tieto žiadosti odpovedali na bilaterálnom základe v spolupráci s Komisiou a EASA.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 15.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 76.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 84, 23.3.2006, s. 14.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 4.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 84, 23.3.2006, s. 8.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 296, 25.10.2012, s. 1.

- (9) Nariadenie (ES) č. 474/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre leteckú bezpečnosť.

#### Leteckí dopravcovia Európskej únie

- (11) EASA podrobila analýze informácie získané z inšpekcií na ploche v rámci programu SAFA vykonaných na lietadlách niektorých leteckých dopravcov Únie alebo z normalizačných inšpekcií, ktoré vykonala EASA, ako aj z osobitných inšpekcií a auditov, ktoré vykonali letecké úrady jednotlivých členských štátov. Na základe tejto analýzy niektoré členské štáty prijali určité donucovacie opatrenia. Komisiu a Výbor pre leteckú bezpečnosť informovali o týchto opatreniach: Grécko informovalo, že po pozastavení platnosti schválenia organizácie riadenia zachovania letovej spôsobilosti spoločnosti Sky Wings 7. októbra 2012 bola pozastavená platnosť osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC); Luxembursko informovalo, že AOC spoločnosti Strategic Airlines bolo zrušené 8. októbra 2012 a že tento letecký dopravca zanikol; Španielsko informovalo, že letecký dopravca IMD Airways úspešne realizoval nápravné opatrenia a naďalej je predmetom sprísneného dozoru a Slovinsko informovalo, že AOC spoločnosti Linxair Business Airlines bolo zrušené 2. októbra 2012.

#### Air Algérie

- (12) Komisia so zreteľom na výsledky inšpekcií na odbavovacej ploche, ktoré boli vykonané v rokoch 2008 a 2009 na lietadlách, ktoré prevádzkuje letecký dopravca Air Algérie v rámci programu SAFA, začala formálne konzultácie s príslušnými orgánmi Alžírsku (DACM) v decembri 2009, ako sa uvádza v nariadení (ES) č. 590/2010 <sup>(1)</sup> a v nariadení (ES) č. 1071/2010 <sup>(2)</sup>. Tieto formálne konzultácie viedli k zavedeniu uspokojivých riešení zameraných na odstránenie zistených bezpečnostných nedostatkov v krátkodobom horizonte, ako aj k rozvoju spoľahlivého korekčného a preventívneho akčného plánu na udržateľné riešenia prostredníctvom DACM a leteckého dopravcu Air Algérie. Bezpečnosť leteckého dopravcu Air Algérie sa overovala aj na základe výsledkov programu SAFA spolu so správami, ktoré DACM zasielali každý mesiac Komisii o výsledkoch ich činnosti v oblasti dohľadu nad leteckým prevádzkovateľom, ako aj o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní uvedeného plánu nápravných a preventívnych opatrení.
- (13) So zreteľom na priaznivý vývoj zistený na základe výsledkov inšpekcií SAFA od novembra 2010, neexistenciu závažných bezpečnostných nedostatkov a vykonávanie nápravných a preventívnych opatrení v súlade s plánmi sa Komisia v júli 2012 rozhodla ukončiť formálne konzultácie s DACM podľa nariadenia (ES) č. 2111/2005.

#### Comlux Aruba N.V.

- (14) Vo februári 2012 sa príslušný orgán Aruby zaviazal zmeniť a doplniť národný právny systém a prijať administratívne opatrenia voči spoločnosti Comlux Aruba s cieľom zabezpečiť, aby sa od 1. augusta 2012 vykonávala prevádzková kontrola tohto leteckého dopravcu z Aruby.
- (15) Komisia, EASA a niektorí členovia Výboru pre leteckú bezpečnosť v záujme získania aktualizovaných informácií v tejto veci sa 15. októbra 2012 zúčastnili v Bruseli na konzultáciách s príslušným orgánom Aruby. Tieto orgány informovali a predložili dôkaz o tom, že legislatíva o letovej prevádzke bola zmenená tak, aby sa sprísnila požiadavky týkajúce sa založenia hlavného miesta podnikania spoločnosti v Arube. Tieto orgány zároveň potvrdili, že prevádzková kontrola spoločnosti Comlux Aruba N.V. bola zriadená v Arube k ich spokojnosti. V tejto súvislosti boli zavedené aj zmeny v organizácii a povinnostiach tohto dopravcu. Okrem toho bolo osvedčenie leteckého prevádzkovateľa obmedzené na jedno lietadlo typu B767 a bude sa obnovovať vždy len s platnosťou na jeden rok na základe uspokojivých výsledkov priebežného dohľadu s cieľom zabezpečiť účinnosť organizačných zmien.
- (16) Komisia vzala na vedomie pokrok, ktorý dosiahli príslušné orgány Aruby, a vyzýva ich, aby pokračovali v svojom úsilí o sprísnenie systému dohľadu nad civilným letectvom v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami.

#### Leteckí dopravcovia z Konžskej republiky

- (17) Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie v Konžskej demokratickej republike, sú uvedení na zozname v prílohe A od novembra 2009. Komisia a EASA uskutočnili konzultačné stretnutie s príslušnými orgánmi Konžskej republiky (ANAC) 12. októbra 2012, počas ktorých ANAC predstavili doterajší pokrok dosiahnutý pri riešení bezpečnostných problémov, ktoré odhalila Medzinárodná organizácia civilného letectva (ICAO) počas auditu vykonaného v roku 2008 v rámci Všeobecného programu hodnotenia dohľadu nad bezpečnosťou (USOAP) ICAO.
- (18) ANAC poskytli Komisii dôkaz o ukončení platnosti AOC pre leteckého dopravcu Société Nouvelle Air Congo a potvrdili, že tento letecký dopravca ukončil svoju činnosť. Na základe spoločných kritérií by sa preto mal vyradiť z prílohy A.
- (19) ANAC poskytli Komisii informácie, z ktorých vyplýva, že AOC bolo udelené týmto leteckým dopravcom: Canadian Airways' Congo, Eméraude, Equajet a Mistral Aviation. ANAC však neposkytli dôkaz o tom, že bezpečnostný dohľad nad týmito leteckými dopravcami je zabezpečený v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami a na základe spoločných kritérií sa dospelo k záveru, že títo leteckí dopravcovia by sa mali zahrnúť do prílohy A.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 170, 6.7.2010, s. 9.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 306, 23.11.2010, s. 44.

(20) Komisia vzala na vedomie pokrok, ktorý dosiahli príslušné orgány Konžskej republiky, a vyzýva ich, aby pokračovali v svojom úsilí o vytvorenie systému dohľadu nad civilným letectvom v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami.

#### Leteckí dopravcovia z Konžskej demokratickej republiky

(21) Leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie v Konžskej demokratickej republike, sú uvedení na zozname v prílohe A od marca 2006 <sup>(1)</sup>. Príslušné orgány Konžskej demokratickej republiky prevzali iniciatívu v oblasti opätovného zavedenia aktívnych konzultácií s Komisiou a EASA, pričom sa pevne zaviazali uskutočniť dôkladnú revíziu a úplnú zmenu leteckého priemyslu, ako aj národného orgánu pre regulačný dohľad.

(22) Príslušné orgány Konžskej demokratickej republiky informovali, že AOC bolo udelené týmto leteckým dopravcom: Air Fast Congo, Fly Congo, Katanga Express, Katanga Wings, Mango Airlines a Will Airlift. Keďže však ANAC neposkytli dôkaz o tom, že bezpečnostný dohľad nad týmito leteckými dopravcami je zabezpečený v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami, na základe spoločných kritérií sa dospelo k záveru, že títo leteckí dopravcovia by sa mali zahrnúť do prílohy A.

(23) Príslušné orgány Konžskej demokratickej republiky neposkytli dôkaz o tom, že iní leteckí dopravcovia uvedení v prílohe A ukončili svoje pôsobenie. Preto sa na základe spoločných kritérií dospelo k záveru, že títo leteckí dopravcovia by mali ostať zahrnutí v prílohe A.

(24) Komisia vzala na vedomie pokrok, ktorý dosiahli príslušné orgány Konžskej demokratickej republiky, a vyzýva ich, aby pokračovali v svojom úsilí o vytvorenie systému dohľadu nad civilným letectvom v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami a zároveň zachovali svoj záväzok ďalej rozvíjať konštruktívny dialóg, ktorý nedávno opätovne nadviazali.

#### Leteckí dopravcovia z Curaçaa a Sint Maartenu

(25) ICAO uskutočnila audit na Holandských Antilách <sup>(2)</sup> v roku 2008 a dospela k niekoľkým zisteniam týkajúcim

sa všetkých rozhodujúcich prvkov ich systému dohľadu nad bezpečnosťou. Príslušné orgány Holandských Antíl nemali predovšetkým k dispozícii dostatok technických pracovníkov v oblasti licencovania leteckého personálu, prevádzkovania lietadiel, letových navigačných služieb a letísk, ktorí by vykonávali ich úlohy dohľadu nad bezpečnosťou.

(26) Na základe hodnotenia Federálneho leteckého úradu (FAA) Spojených štátov v rámci programu IASA v septembri 2011 boli navyše Curaçao a Sint Maarten preradení z kategórie 1 do kategórie 2, pretože FAA sa domnieva, že dostatočne nespĺňajú medzinárodné bezpečnostné normy.

(27) Nakoniec, inšpekcie na odbavovacej ploche uskutočnené pod záštitou programu SAFA <sup>(3)</sup> v čase od mája 2011 do mája 2012 identifikovali v priemere viac ako jedno závažné zistenie na inšpekciu.

(28) V dôsledku toho uskutočnila Komisia konzultácie s príslušnými orgánmi Curaçaa a Sint Maartenu a v júli 2012 sa na ne obrátila s písomnou žiadosťou o podrobné informácie týkajúce sa zavedenia alebo plánovania nápravných opatrení. Tieto konzultácie ešte stále prebiehajú.

(29) Príslušné orgány Curaçaa a Sint Maartenu Komisii odpovedali a podrobne uviedli realizované a plánované nápravné opatrenia na riešenie zistení auditu ICAO a FAA.

(30) Holandsko informovalo Výbor pre leteckú bezpečnosť, že Curaçao and Sint Maartenu aktívne poskytovalo technickú pomoc v snahe pomôcť im zaviesť systém dohľadu nad bezpečnosťou, ktorý bude v súlade s normami ICAO.

(31) Komisia berie na vedomie opatrenia príslušných orgánov Curaçaa a Sint Maartenu a nabáda ich, aby pokračovali vo svojom úsilí o odstránenie nedostatkov v ich systéme dohľadu nad bezpečnosťou letectva, pričom v opačnom prípade bude Komisia nútená prijať opatrenia podľa nariadenia (ES) č. 2111/2005. Členské štáty budú prostredníctvom inšpekcií na odbavovacej ploche v rámci programu SAFA aj naďalej dôkladne monitorovať účinnosť nápravných opatrení.

<sup>(1)</sup> Odôvodnenia 60 až 64 nariadenia (ES) č. 474/2006 z 22. marca 2006, Ú. v. EÚ L 84, 23.3.2006, s. 18.

<sup>(2)</sup> V októbri 2010 sa Holandské Antily (súčasť Holandského kráľovstva) rozdelili a vytvorili dva nové štáty: Curaçao a Sint Maarten. Holandské kráľovstvo dnes pozostáva zo štyroch krajín: Holandska (v Európe), Aruby, Curaçaa a Sint Maartenu. Curaçao a Sint Maarten sú právnymi nástupcami Holandských Antíl a preto majú spoločný register lietadiel (PJ). Od októbra 2010 musia oba štáty samostatne organizovať svoj systém dohľadu nad leteckou dopravou a vytvorili si svoje vlastné príslušné orgány. Z dôvodu vzájomnej závislosti týchto dvoch krajín sa prípady posudzujú paralelne.

<sup>(3)</sup> CAA-NL-2012-30, CAA-NL-2012-154, CAA-NL-2012-155, CAA-NL-2012-156, CAA-NL-2012-161, CAA-NL-2012-162; DGAC/F-2011-1628, DGAC/F-2011-1640, DGAC/F-2011-2007, DGAC/F-2011-2329, DGAC/F-2012-230, DGAC/F-2012-231, DGAC/F-2012-603, DGAC/F-2012-693.

**Leteckí dopravcovia z Rovníkovej Guiney**

- (32) Všetci leteckí dopravcovia z Rovníkovej Guiney majú zákaz vykonávania leteckej dopravy v EÚ a sú uvedení v prílohe A od marca 2006. Príslušné orgány Rovníkovej Guiney (DGAC) poskytli Komisii informácie, z ktorých vyplýva, že AOC bolo udelené leteckému dopravcovi Tango Airways. Keďže neexistujú dôkazy o akejkoľvek zmene v schopnosti DGAC zabezpečiť dohľad nad leteckými dopravcami, ktorí získali osvedčenie v uvedenom štáte, v súlade s platnými bezpečnostnými normami, na základe spoločných kritérií sa dospelo k záveru, že tento letecký dopravca by mal byť rovnako zaradený do prílohy A.

**Leteckí dopravcovia z Eritrey**

- (33) Na základe zistených identifikovaných počas auditu ICAO vykonaného v Eritrei v novembri 2010 oznámila ICAO všetkým zmluvným stranám Chicagského dohovoru tri závažné bezpečnostné riziká v oblasti prevádzky, letovej spôsobilosti a letových navigačných služieb. ICAO okrem toho vo svojej záverečnej správe o audite oznámila, že nedostatočne účinné uplatňovanie medzinárodných bezpečnostných noriem dosahuje 79,9 %.
- (34) Komisia vzhľadom na tieto výsledky začala formálne konzultácie s príslušnými orgánmi Eritrey (ER-CAA) a v júli 2012 sa na ne písomne obrátila so žiadosťou o informácie, aké opatrenia ER-CAA prijali na odstránenie bezpečnostných nedostatkov, ktoré vyplynuli z auditu ICAO.
- (35) ER-CAA písomne informovali Komisiu, že zatiaľ čo dve závažné bezpečnostné riziká v oblasti letovej spôsobilosti a letových navigačných služieb boli odstránené, tretie závažné bezpečnostné riziko týkajúce sa certifikačného procesu na účely vydania osvedčenia leteckého prevádzkovateľa, sa ešte musí odstrániť a na tieto účely si bude vyžadovať vykonanie validačnej misie ICAO. Údaje od ER-CAA však neobsahovali žiadne informácie o nápravných opatreniach prijatých na odstránenie závažných bezpečnostných rizík, ani informácie o prevádzkovom dohľade nad eritrejskými leteckými dopravcami, pričom obaja majú od Eritrey oprávnenie prevádzkovať leteckú dopravu do EÚ.
- (36) Komisia opakovane pozývala ER-CAA na konzultačné stretnutia s cieľom bližšieho objasnenia dohľadu nad eritrejskými držiteľmi AOC. ER-CAA sa však odmietla zúčastniť na týchto stretnutiach.
- (37) ER-CAA dostali pozvanie od Výboru pre leteckú bezpečnosť a 21. novembra 2012 vykonali prezentácie. ER-CAA informovali, že ICAO akceptovala ich akčný plán nápravných opatrení a na základe zmeny a doplnenia ich primárnej leteckej legislatívy a oznámenia niekoľkých

predpisov o civilnom letectve skonštatovala, že závažné bezpečnostné riziko je vyriešené. Nebolo jasné, či Eritrea požiadala o validačnú misiu ICAO, hoci im bezpečnostný tím regionálnej kancelárie ICAO poskytuje podporu. Podľa názoru Výboru pre leteckú bezpečnosť však primeraným spôsobom nepreukázali, že prijali komplexné opatrenia na riešenie všetkých aspektov závažného bezpečnostného rizika. Takisto nezrejmiť opatrenia dohľadu v súvislosti s lietadlami uvedenými v AOC, ktoré vydala Eritrea a ktoré zahŕňajú lietadlá prenajaté s posádkou od zahraničných leteckých dopravcov, v dôsledku čoho sú tieto lietadlá uvedené na viacerých AOC, čo nie je v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami.

- (38) Zatiaľ čo všetci leteckí dopravcovia s osvedčením v Eritrei, dostali pozvanie od Výboru pre leteckú bezpečnosť, jeden z nich, Eritrean Airlines, vykonal prezentáciu pred Výborom pre leteckú bezpečnosť 21. novembra 2012. Tento letecký dopravca potvrdil, že prevádzkuje dve lietadlá typu A320 do Ríma v rámci dohody o prenájme lietadla s posádkou, pričom Výboru pre leteckú bezpečnosť uspokojivo nezrejmiť otázky prevádzkového dohľadu a kontroly svojej činnosti.
- (39) Komisia a Výbor pre leteckú bezpečnosť uznali úsilie o odstránenie bezpečnostných nedostatkov v systéme civilného letectva v Eritrei. Na základe spoločných kritérií a až do účinného vykonania primeraných opatrení na nápravu nedostatkov zistených ICAO a najmä nevyriešených závažných bezpečnostných rizík sa však dospelo k záveru, že príslušné orgány Eritrey nie sú v tomto štádiu schopné vykonávať a presadzovať príslušné bezpečnostné normy voči leteckým dopravcom pod ich regulačnou kontrolou. Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie v Eritrei, by preto mali podliehať zakazu vykonávania leteckej dopravy a mali by sa zaradiť do prílohy A.
- (40) Po odstránení nevyriešeného závažného bezpečnostného rizika k spokojnosti ICAO a po uspokojivom vyriešení hlavných zistení z auditu ICAO je Komisia pripravená s pomocou EASA a podporou členských štátov zorganizovať hodnotenie na mieste s cieľom overiť dosiahnutý pokrok a pripraviť preskúmanie tohto prípadu vo Výbore pre leteckú bezpečnosť.

**Rollins Air z Hondurasu**

- (41) Príslušné orgány Hondurasu požiadali v júni 2012 o vyradenie Rollins Air z bezpečnostného zoznamu na základe pozastavenia platnosti jeho AOC. Dňa 21. novembra 2012 poskytli dôkazy o tom, že platnosť AOC spoločnosti Rollins Air, ktorá bolo pozastavená na obdobie šiestich mesiacov, uplynula a AOC bolo nakoniec zrušené 24. septembra 2012. Na základe spoločných kritérií by preto spoločnosť Rollins Air mala byť vyradená z prílohy A.



**Leteckí dopravcovia z Indonézie**

- (42) Konzultácie s príslušnými orgánmi Indonézie (DGCA) pokračujú s cieľom monitorovať pokrok DGCA pri zabezpečovaní toho, aby bezpečnostný dohľad nad všetkými leteckými dopravcami, ktorí získali osvedčenie v Indonézii, bolo v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami.
- (43) Dňa 18. októbra 2012 sa medzi Komisiou, EASA a DGCA uskutočnila videokonferencia, počas ktorej DGCA poskytli aktuálne informácie o niektorých leteckých dopravcoch, nad ktorými vykonávajú dohľad. Informovali ich, že osvedčenie získalo päť nových leteckých dopravcov, konkrétne Jayawijaya Dirantara 16. apríla 2012, Pacific Royale Airways 29. mája 2012, Citilink Indonesia 22. júna 2012, Angkasa Super Services 7. júna 2012 a Air Born Indonesia 6. marca 2012. Keďže však DGCA neposkytli dôkaz o tom, že bezpečnostný dohľad nad týmito leteckými dopravcami je zabezpečený v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami, na základe spoločných kritérií sa dospelo k záveru, že títo leteckí dopravcovia by sa mali zahrnúť do prílohy A.
- (44) DGCA okrem toho informovali, že spoločnosť PT Sampoerna Air Nasantara zmenila svoj názov na PT Pegasus Air Services a spoločnosť PT Nyaman Air zmenila svoj názov na PT Heavy Lift, a preto by sa ich názvy mali v prílohe A zmeniť.
- (45) DGCA informovali aj o tom a potvrdili, že osvedčenie leteckého prevádzkovateľa Dirgantara Air Service bolo zrušené 25. mája 2012. Preto sa na základe spoločných kritérií dospelo k záveru, že tento dopravca by sa rovnako mal zaradiť do prílohy A.
- (46) DGCA takisto informovali o výsledkoch hodnotiacej návštevy Federálneho leteckého úradu USA (FAA) v Indonézii, ktorá sa uskutočnila v septembri 2012. Zatiaľ čo FAA v posledných rokoch zaznamenal zlepšenie systému dohľadu nad bezpečnosťou letectva, poskytol niekoľko postrehov a odporúčaní týkajúcich sa odbornej prípravy inšpektorov, dohľadu nad činnosťou zahraničných leteckých spoločností, politiky a postupov presadzovania, ktoré sa týkali najmä využívania pokút, a potreby zlepšenia niektorých miestnych zariadení. DGCA súhlasili, že predložia kópiu formálnej správy z tejto hodnotiacej návštevy hneď, ako bude k dispozícii.
- (47) Komisia a Výbor pre leteckú bezpečnosť vzali na vedomie výrazný pokrok, ktorý dosiahli príslušné orgány Indonézie, a aj naďalej podporujú ich snahu o dokončenie práce na zavedení leteckého systému, ktorý by bol plne v súlade s normami ICAO.

**Leteckí dopravcovia z Kazachstanu**

- (48) Pokračovali aktívne konzultácie s príslušnými orgánmi Kazachstanu. Príslušné orgány Kazachstanu poskytli niekoľko údajov, na základe ktorých Komisia s pomocou EASA 17. októbra 2012 usporiadala konzultačné stretnutie. Aj Výbor pre leteckú bezpečnosť vypočul 21. novembra 2012 príslušné orgány Kazachstanu, ktoré v tejto súvislosti poskytli prezentácie.
- (49) Príslušné orgány Kazachstanu informovali, že pokračujú v ambiciózne reforme odvetvia leteckej dopravy začatej v roku 2009 s cieľom zvýšiť jej bezpečnosť. Po prijatí nového kódexu civilného letectva v júli 2010 a prijatí viac ako 100 osobitných predpisov v oblasti leteckej dopravy teraz príslušné orgány pokračujú v ich implementácii. Takisto dosahujú pokroky v tvorbe kapacít prostredníctvom zriadenia strediska na hodnotenie letovej bezpečnosti a nábore ďalších kvalifikovaných inšpektorov, v čom budú v nasledujúcich mesiacoch pokračovať. Takisto pokračujú v opätovnej certifikácii lietadiel a prevádzkovateľov.
- (50) Príslušné orgány Kazachstanu informovali, že pokračujú vo vykonávaní donucovacích opatrení. Na základe nariadenia ministerstva dopravy a komunikácií z 3. júla 2011 o vytvorení pravidiel letovej prevádzky v oblasti civilného letectva v Kazašskej republike sa od 1. novembra 2012 nesmú v kazašskom vzdušnom priestore prevádzkovať lietadlá sovietskeho typu, ktoré nespĺňajú bezpečnostné normy ICAO. Príslušné orgány Kazachstanu preto zakázali prevádzku 7 lietadiel typu Yak-40, 2 lietadiel typu Antonov 12, 5 lietadiel typu Antonov 24 a 1 lietadla typu Tu-134<sup>(1)</sup>.
- (51) Príslušné orgány Kazachstanu takisto Komisiu informovali, že 5 leteckých dopravcov ukončilo svoju činnosť a poskytli dôkazy o tom, že platnosť ich AOC vypršala a nebola obnovená. Ide o týchto leteckých dopravcov: Asia Wings, Minas, Skybus, Skyjet a Sayakhat Airlines. Títo leteckí dopravcovia by sa preto mali na základe spoločných kritérií vyradiť z prílohy A.
- (52) Príslušné orgány Kazachstanu ďalej Komisiu informovali, že 4 letecké spoločnosti, ktoré predtým prevádzkovali komerčnú leteckú dopravu, ukončili túto činnosť, znížili počet lietadiel a boli opätovne certifikovaní na letecké práce. Ide o tieto letecké spoločnosti: Aero Aircompany, AK Suncare Aircompany, Kazair West, Ust-Kamenogorsk Air divízia EKA. Títo leteckí dopravcovia by sa preto mali na základe spoločných kritérií vyradiť z prílohy A.
- (53) Príslušné orgány Kazachstanu informovali, že na základe nariadenia predsedu vlády nesmú byť vydané žiadne nové AOC, kým príslušné orgány nebudú schopné v plnej miere plniť svoje úlohy voči ICAO.

<sup>(1)</sup> 7 lietadiel typu Yak-40; 2 lietadlá typu Antonov 12; 5 lietadiel typu Antonov 24; 1 lietadlo typu Tu-134.

- (54) Výbor pre leteckú bezpečnosť vypočul spoločnosť Air Astana 21. novembra 2012 s cieľom získať aktuálne informácie o jej flotile, ktorá v súčasnosti prechádza obnovou, pričom spoločnosť v tejto súvislosti poskytla prezentáciu. Spoločnosť informovala, že niekoľko lietadiel bolo vyradených z prevádzky a že v rámci existujúcich sérií B767, B757 A320 a flotily lietadiel typu Fokker 50 (flotily, ktoré sa už nachádzajú v prílohe B) sú zaradzované do prevádzky nové lietadlá. Air Astana uviedla a poskytla dôkazy, že sa zvýšila bezpečnostná úroveň jej flotily. Príslušné orgány Kazachstanu uviedli, že prevádzka lietadiel, ktoré sú v súčasnosti uvedené v AOC, podlieha určitému priebežnému dohľadu. Takisto príslušné orgány Aruby poskytli dôkazy o tom, že letová spôsobilosť lietadiel registrovaných v Arube, ktoré sú v súčasnosti uvedené v AOC spoločnosti Air Astana, je predmetom priebežného dohľadu v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami, a že sú spokojné s preukázanou úrovňou letovej spôsobilosti. Členské štáty a EASA okrem toho potvrdili, že z inšpekcií na ploche vykonaných na európskych letiskách v rámci programu SAFA nevyplývajú žiadne osobitné riziká. Preto by sa v súlade so spoločnými kritériami mala príloha B zmeniť a doplniť, tak aby na súčasnej úrovni prevádzky bola povolená prevádzka lietadiel typu B767, B757, A320 a Fokker 50, ktoré sú alebo budú uvedené v AOC spoločnosti Air Astana za predpokladu, že takéto lietadlá sú zaregistrované v Arube a AOC a všetky jeho zmeny budú včas predložené Komisii a Eurocontrolu.
- (55) Členské štáty overia účinný súlad s príslušnými bezpečnostnými normami prostredníctvom stanovenia priorit inšpekcií na ploche, ktoré sa majú vykonať na lietadlách Air Astana podľa nariadenia (EÚ) č. 965/2012. Ak by z výsledkov takýchto kontrol alebo z akýkoľvek iných relevantných bezpečnostných informácií vyplynulo, že sa neplnia medzinárodné bezpečnostné normy, Komisia bude nútená prijať opatrenia na základe nariadenia (ES) č. 2111/2005.
- (56) Komisia bude naďalej podporovať ambicióznou reformu systému leteckej dopravy, ktorú realizujú orgány Kazachstanu a vyzýva tieto orgány, aby rozhodne pokračovali v ich úsilí o zriadenie systému dohľadu nad civilným letectvom v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami. V záujme toho preto vyzýva tieto orgány, aby pokračovali vo vykonávaní akčného plánu nápravných opatrení dohodnutého s ICAO s prioritným zameraním na dve nevyriešené závažné bezpečnostné riziká a opätovnú certifikáciu všetkých prevádzkovateľov v ich kompetencii. Po odstránení týchto závažných bezpečnostných rizík k spokojnosti ICAO je Komisia pripravená s pomocou EASA a podporou členských štátov zorganizovať hodnotenie na mieste s cieľom overiť dosiahnutý pokrok a pripraviť preskúmanie tohto prípadu vo Výbore pre leteckú bezpečnosť.
- (57) **Leteckí dopravcovia z Kirgizska**
- (57) Leteckí dopravcovia usadení v Kirgizskej republike mali zákaz vykonávania leteckej dopravy od roku 2006. Komisia s pomocou agentúry EASA usporiadala 5. októbra 2012 konzultačné stretnutie s príslušnými orgánmi Kirgizska, počas ktorých tieto orgány uviedli, že Kirgizsko prijalo nový právny rámec a že vyradenie z bezpečnostného zoznamu je pre vládu prioritou.
- (58) Príslušné orgány Kirgizska predložili informácie o zmene názvu nasledujúcich leteckých dopravcov: Eastok Avia na Air Bishkek a Dames na Štátny letecký podnik pod Ministerstvom pre mimoriadne situácie (SAEMES). Príloha A by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (59) Príslušné orgány Kirgizska informovali o tom, že AOC bolo udelené týmto leteckým dopravcom: Manas Airways, Supreme Aviation a Sky KG Airlines. Neposkytli však dôkaz o tom, že bezpečnostný dohľad nad týmito leteckými dopravcami je zabezpečený v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami. Preto sa na základe spoločných kritérií dospelo k záveru, že títo leteckí dopravcovia by sa mali zahrnúť do prílohy A.
- (60) Príslušné orgány Kirgizska poskytli Komisii dôkazy o odobratí AOC týmto leteckým dopravcom: Trast Aero, Asian Air a Kyrgyzstan Airlines. Okrem toho informovali, že platnosť AOC spoločnosti Aerostan a Itek Air vypršala a nebola obnovená. Títo leteckí dopravcovia by sa preto mali na základe spoločných kritérií vyradiť z prílohy A.
- (61) Na základe dohody s príslušnými orgánmi Kirgizska sa Komisia aj naďalej zaväzuje vyslať s pomocou EASA a s podporou členských štátov bezpečnostnú hodnotiacu misiu do Kirgizska s cieľom overiť vykonávanie nových predpisov na mieste, ako aj uspokojivý dohľad nad určitými leteckými dopravcami, ktorí získali osvedčenie v Kirgizsku.
- Leteckí dopravcovia z Líbye**
- (62) Konzultácie s príslušnými orgánmi Líbye (LCAA) prebiehajú s cieľom potvrdiť, že Líbya napreduje v reformovaní svojho systému bezpečnosti civilného letectva a najmä zabezpečiť, aby bezpečnostný dohľad nad všetkými leteckými dopravcami, ktorí získali osvedčenie v Líbyi, bolo v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami.
- (63) LCAA a zástupcovia spoločností Afriqiyah, Libyan Airlines a Buraq Air sa 15. októbra 2012 stretli s Komisiou, agentúrou EASA a niektorými členmi Výboru pre leteckú bezpečnosť s cieľom informovať ich o dosiahnutom pokroku. LCAA informovali o tom, že prijali regulačné opatrenia, pričom v prípade 16 z 26 líbyjských leteckých dopravcov zrušili AOC<sup>(1)</sup>. V krátkodobom

(<sup>1</sup>) International Company, Tobruk Air Transport, Awsaj Aviation Service, Kalat Aleker Air Company, Alajniha Air Transport, Nayzak Air Transport, Qurina Air Services, Libyan Air Cargo, Air One Nine, Gulf Pearl Airlines, Horizon Airline, North African Air Transport, Madina Air, Assanad Aviation, Benina Air, Awas Aviation.

horizonte zabezpečili konzultantov a z dlhodobého hľadiska zabezpečili pomoc od ICAO s cieľom poskytovania technickej podpory, pričom zároveň prebieha nábor niekoľkých ďalších pilotov a inžinierov, ktorí budú pôsobiť v oblasti dohľadu.

- (64) LCAA ďalej informovali, že spustili 5-fázový proces opätovného udeľovania osvedčení všetkým líbyjským leteckým dopravcom, pričom začali spoločnosťami Libyan Airlines a Afriqiyah. Zároveň budú informovať o pokroku a predložia správy o audite hneď, ako ich budú mať k dispozícii. Zároveň vypracujú a zavedú systém ročného dohľadu, aby sa zaistilo priebežné dodržiavanie noriem ICAO zo strany leteckých dopravcov.
- (65) Výbor pre leteckú bezpečnosť si 21. novembra 2012 vypočul prezentácie LCAA a spoločností Libyan Airlines a Afriqiyah. LCAA jasne uviedli, že prevádzka letov, ktoré nie sú bezpečné, nebude v Líbyi dovolená. Potvrdili podrobné údaje poskytnuté na stretnutí 16. októbra, najmä to, že správa z vyšetrovania nehody lietadla A330 spoločnosti Afriqiyah bude uverejnená do februára 2013 a že ukončenie postupu opätovnej certifikácie spoločností Libyan Airlines a Afriqiyah sa plánuje do decembra 2012 a zvyšných leteckých dopravcov do decembra 2013. Takisto informovali, že budú pokračovať v prijímaní donucovacích opatrení potrebných na zvládnutie bezpečnostných rizík tak, ako v prípade dočasného uzemnenia lietadla A320.
- (66) Spoločnosť Libyan Airlines informovala, že jej postupy riadenia bezpečnosti ako aj odborná príprava personálu sa skvalitnili.
- (67) Spoločnosť Afriqiyah informovala Výbor pre leteckú bezpečnosť o svojom systéme zabezpečenia kvality a využívaní externých organizácií odbornej prípravy. Tento letecký dopravca takisto uviedol, že v dôsledku nehody lietadla A330 sa zmenili letové plány, aby sa znížilo riziko únavy pilotov, uskutočnil sa vzdelávací program o postupoch „opakovania okruhu“ a na pomoc s prípravou bezpečnostných programov boli prizvaní externí odborníci. Tento letecký dopravca takisto vyjadril želanie prevádzkovať leteckú dopravu do Španielska, Francúzska, Spojeného kráľovstva, Talianska, Nemecka a Rakúska po tom, čo LCAA zrušia súčasné obmedzenia súvisiace s týmito štátmi.
- (68) Komisia a Výbor pre leteckú bezpečnosť s potešením prijali dôkladný plán LCAA na odstránenie bezpečnostných nedostatkov v systéme letectva, realistický harmonogram opatrení a pokrok, ktorý doteraz dosiahli. Vzali na vedomie, že LCAA zachovávajú súčasné obmedzenia vykonávania leteckej dopravy každého líbyjského leteckého dopravcu do EÚ, Nórska, Švajčiarska a na Island dovtedy, kým sa úplne neukončí všetkých päť fáz opätovnej certifikácie a kým sa neuzavrú niektoré závažné zistenia, na základe čoho budú môcť jednotliví leteckí dopravcovia po dohode s Komisiou obnoviť svoje komerčné lety do EÚ, Nórska, Švajčiarska a na Island.
- (69) LCAA sa ďalej zaviazali, že v prípade každého leteckého dopravcu s opätovnou certifikáciou predložia Komisii podrobné informácie o postupe opätovnej certifikácie a stretnú sa s Komisiou a členskými štátmi s cieľom podrobne prediskutovať príslušné audity, zistenia, prijaté nápravné a ukončujúce opatrenia ako aj podrobnosti o plánoch na pokračovanie dohľadu, skôr než sa odsúhlasí akékoľvek uvoľnenie obmedzení. Pokiaľ tieto informácie Komisii a členským štátom uspokojivo nepreukážu účinné ukončenie postupu opätovnej certifikácie a existenciu udržateľného priebežného dohľadu v súlade s normami ICAO, Komisia bude nútená prijať opatrenia na zabránenie leteckým dopravcom v prevádzkovaní leteckej dopravy do vzdušného priestoru EÚ, Nórska, Švajčiarska a Islandu. Ak sú potrebné ďalšie vysvetľujúce informácie, Komisia sa môže rozhodnúť uskutočniť návštevu na mieste, skôr než uvoľní akékoľvek obmedzenia.
- (70) V prípade leteckých dopravcov, ktorým sa následne povolí prevádzkovanie leteckej dopravy do EÚ, členské štáty overia účinný súlad s príslušnými bezpečnostnými normami prostredníctvom stanovenia priorít inšpekcii na ploche, ktoré sa majú vykonať na lietadlách tohto leteckého dopravcu podľa nariadenia (EÚ) č. 965/2012. Ak by z výsledkov takýchto kontrol alebo z akýchkoľvek iných relevantných bezpečnostných informácií vyplynulo, že sa neplnia medzinárodné bezpečnostné normy, Komisia bude nútená prijať opatrenia na základe nariadenia (ES) č. 2111/2005.

#### Leteckí dopravcovia z Mauritánskej islamskej republiky

- (71) Leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie v Mauritánii, sú uvedení v prílohe A od novembra 2010<sup>(1)</sup>. Príslušné orgány Mauritánie (ANAC) sa odvtedy aktívne zúčastňovali na konzultáciách s Komisiou s cieľom poskytovať informácie o pokroku, ktorý dosiahli pri reforme predpisov o civilnom letectve a v tejto súvislosti predložili mnoho informácií. Dňa 24. septembra a 10. októbra 2012 sa uskutočnili dve stretnutia s ANAC a spoločnosťou Mauritania Airlines. Výbor pre leteckú bezpečnosť takisto vypočul ANAC a Mauritania Airlines International 21. novembra 2012.
- (72) ANAC informovali o prijatí rozhodujúcich opatrení na prepracovanie systému bezpečnostného dohľadu a o tom, že sa už podarilo dosiahnuť niekoľko úspechov: konkrétne, zavedenie nového kódexu civilného letectva,

<sup>(1)</sup> Odôvodnenia 43 až 51 nariadenia (EÚ) č. 1071/2010 z 22. novembra 2010, Ú. v. EÚ L 306, 23.11.2010, s. 49.



zmenu legislatívy týkajúcej sa civilného letectva s cieľom zosúladiť ju s prílohami k Chicagskému dohovoru, zmeny v oblasti riadenia, štruktúry a vybavenia ANAC personálom, a zavedenie kompletného súboru postupov pre vydávanie osvedčení a priebežný dohľad nad leteckými dopravcami.

- (73) ANAC informovali o prijatí účinných donucovacích opatrení. ANAC najmä potvrdili, že platnosť AOC spoločnosti Mauritania Airways vypršala 15. decembra 2010 a nebola obnovená, keďže letecký dopravca ukončil svoje pôsobenie. ANAC takisto informovali, že osvedčenia a výnimky, ktoré boli udelené leteckému dopravcovi Class Aviation, boli zrušené v januári 2011.
- (74) ICAO uskutočnila dve koordinačné a overovacie misie (ICVM) do Mauritánie v apríli a v septembri 2012 s cieľom overiť pokrok, ktorý tento štát dosiahol. Záverečná správa z týchto misií potvrdila, že sa podarilo dosiahnuť veľký pokrok, pričom došlo k 47 % zlepšeniu, pokiaľ ide o celkový súlad s medzinárodnými bezpečnostnými normami. ICAO informovala Komisiu 1. októbra 2012 o výnimočnom pokroku, ktorý ANAC dosiahli. Z týchto misií však vyplynul aj záver, že je potrebné pokračovať v účinnom vykonávaní všetkých nápravných opatrení, najmä vo vzťahu k povinnostiam dozoru a odstráneniu bezpečnostných rizík, pričom v týchto oblastiach podľa oznámenia ICAO dosiahla úroveň nedostatočne efektívneho uplatňovania medzinárodných bezpečnostných noriem 51 % respektíve 58 %. ANAC uviedli, že má v úmysle s odhodlaním pokračovať v opatreniach na ďalšie zlepšenie úrovne súladu s normami ICAO.
- (75) Vo svojich konzultáciách s ANAC Komisia osobitne posudzovala spoľahlivosť dohľadu nad bezpečnosťou spoločnosti Mauritania Airlines International. Nedostatky boli zistené v úvodnej certifikácii Mauritania Airlines International, keďže jej AOC bolo vydané 8. mája 2011 bez poskytnutia dôkazov o tom, že nesúlad zistený počas úvodnej certifikácie leteckej spoločnosti, najmä povolenia RVSM (zmenšené minimá vertikálnych rozstupov), nedostatočné monitorovanie letových údajov a nedostatok pozemného personálu, bol účinne odstránený pred vydaním AOC. ANAC a Mauritania Airlines International však oznámili a poskytli dôkazy o odstránení všetkých nedostatkov 25. októbra 2012. ANAC takisto uviedli a predložili dôkaz o tom, že nad leteckým dopravcom sa priebežne vykonáva primeraný dohľad v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami.
- (76) Výbor pre leteckú bezpečnosť víta veľký pokrok, ktorý oznámili príslušné orgány Mauritánie, týkajúci sa odstránenia nedostatkov zistených ICAO, ako aj vyriešenie nedostatkov zistených počas úvodnej certifikácie spoločnosti Mauritania Airlines International. Vzhľadom na účinné donucovacie opatrenia, o ktorých uplatnení rozhodli ANAC vo vzťahu k ostatným leteckým dopravcom, ktorí už nevykonávajú činnosť, a na základe spoločných kritérií sa dospelo k záveru, že všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie v Mauritánii, by sa mali vyradiť z prílohy A.
- (77) ANAC uviedli a písomne potvrdili, že spoločnosť Mauritania Airlines International nemá v úmysle obnoviť leteckú dopravu do EÚ v krátkodobom horizonte s výnimkou letiska Las Palmas de Gran Canaria (Španielsko), a to najskôr od februára 2013.
- (78) Príslušné orgány Španielska uviedli, že poskytli technickú pomoc ANAC a potvrdili, že súhlasia s obnovením letov na letisko Las Palmas de Gran Canaria.
- (79) Členské štáty overia účinný súlad s príslušnými bezpečnostnými normami prostredníctvom stanovenia priorít inšpekcii na ploche, ktoré sa majú vykonať na lietadlách leteckých dopravcov, ktorí získali osvedčenie v Mauritánii, podľa nariadenia (EÚ) č. 965/2012.
- (80) Komisia zamýšľa uskutočniť s pomocou EASA a podporu členských štátov návštevu na mieste s cieľom posúdenia bezpečnosti, aby potvrdila uspokojivú realizáciu opatrení prijatých ANAC.
- (81) Ak by z výsledkov kontrol na ploche alebo z akýkoľvek iných relevantných bezpečnostných informácií vyplynulo, že sa neplnia medzinárodné bezpečnostné normy, Komisia bude nútená prijať opatrenia na základe nariadenia (ES) č. 2111/2005.

#### Leteckí dopravcovia z Filipín

- (82) Leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie na Filipínach, sú uvedení v prílohe A od 31. marca 2010<sup>(1)</sup>. Odvtedy sa viedli konzultácie s príslušnými orgánmi Filipín (CAAP) s cieľom získať aktuálne informácie o pokroku v oblasti reformy predpisov pre civilné letectvo. Bolo predložených niekoľko údajov a 18. novembra 2012 sa konala videokonferencia medzi CAAP a Komisiou, ktorej asistovala EASA.
- (83) CAAP informovali, že ICAO uskutočnila v októbri 2012 koordinačnú a overovaciu misiu na mieste (ICVM) a poskytli svoje stanovisko k jej predbežným výsledkom, z ktorých vyplýva zlepšenie celkovej úrovne súladu s normami ICAO o 7 %. Závažné bezpečnostné riziko, ktoré ICAO oznámila všetkým zmluvným stranám Chicagského dohovoru vzhľadom na dohľad nad bezpečnosťou leteckých dopravcov, však zostáva nedoriešené a ICAO upozornila na ďalšie bezpečnostné riziká, pokiaľ ide o register lietadiel.
- (84) CAAP potvrdili, že spoločnosť AviaTour Fly'In bola 18. augusta 2012 účastníkom druhej nehody so smrteľnými následkami, pričom k prvej nehode so smrteľnými následkami došlo v marci 2012<sup>(2)</sup>. CAAP neodpovedali primeraným spôsobom na žiadosti Komisie o informácie a predovšetkým neposkytli informácie

(1) Odôvodnenia 74 až 87 nariadenia (EÚ) č. 273/2010 z 30. marca 2010, Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2010, s. 32.

(2) Odôvodnenie 43 nariadenia (EÚ) č. 295/2012 z 3. apríla 2012, Ú. v. EÚ L 98, 4.4.2012, s. 17.



o platnosti AOC tohto leteckého dopravcu, ktorá mala podľa predchádzajúcich poskytnutých údajov vypršať 14. augusta 2012, ani o priebežných výsledkoch vyšetrovania oboch nehôd.

- (85) Zatiaľ čo Komisia získala informácie o tom, že leteckí dopravcovia South West Air Corporation, Airgurus and Skyjet začali prevádzku komerčnej leteckej dopravy, CAAP neodpovedali primeraným spôsobom na žiadosti Komisie o informácie a predovšetkým neposkytli AOC týchto leteckých dopravcov ani ich kompletné prevádzkové špecifikácie. CAAP takisto nepreukázali, že osvedčovanie týchto leteckých dopravcov a priebežný dohľad nad nimi v plnej miere spĺňajú príslušné medzinárodné bezpečnostné normy. Preto sa na základe spoločných kritérií dospelo k záveru, že títo leteckí dopravcovia by sa rovnako mali zaradiť do prílohy A.
- (86) Komisia bude naďalej podporovať reformu systému leteckej dopravy, ktorú realizujú príslušné orgány Filipín a vyzýva tieto orgány, aby s odhodlaním pokračovali v ich úsilí o zriadenie systému dohľadu nad civilným letectvom v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami. V záujme toho preto vyzýva tieto orgány, aby pokračovali vo vykonávaní akčného plánu nápravných opatrení dohodnutého s FAA a ICAO s prioritným zameraním na nevyriešené závažné bezpečnostné riziká, opätovnú certifikáciu všetkých prevádzkovateľov v ich kompetencii a účinné donucovacie opatrenia v prípade bezpečnostných rizík alebo porušenia platnej legislatívy. Keď FAA zmení svoje hodnotenie súladu Filipín s medzinárodnými bezpečnostnými normami a po uzavretí všetkých závažných bezpečnostných rizík k spokojnosti ICAO je Komisia pripravená s pomocou EASA a podporou členských štátov zorganizovať hodnotenie na mieste s cieľom overiť dosiahnutý pokrok a pripraviť preskúmanie tohto prípadu vo Výbore pre leteckú bezpečnosť.

#### Jordan Aviation

- (87) Komisia s pomocou EASA vykonala v Jordánskom hášimovskom kráľovstve od 30. septembra do 4. októbra 2012 návštevu zameranú na hodnotenie bezpečnosti s cieľom overiť uspokojivé vykonávanie opatrení, ktoré prijali príslušné orgány civilného letectva (Regulačná komisia pre civilné letectvo – CARC) a letecký dopravca Jordan Aviation (PSC) s cieľom odstrániť bezpečnostné riziká opísané v nariadení (ES) č. 1197/2011.
- (88) Počas tejto návštevy poskytla CARC hodnotiacemu tímu dôkazy o účinnosti svojho akčného plánu zameraného na nápravu a prevenciu, ktorý bol vypracovaný a realizovaný po zavedení prevádzkových obmedzení pre leteckého dopravcu Jordan Aviation zo strany EÚ. Zároveň preukázala, že je v súčasnosti schopná plniť svoje povinnosti vyplývajúce na základe noriem ICAO v oblasti dohľadu nad prevádzkovateľmi, ktorým vydala AOC. Hodnotiaci tím oznámil vierohodný záväzok CARC, ktorým je realizácia jeho akčného plánu zameraného na nápravu a prevenciu, výrazné zlepšenie, ktoré sa doteraz
- podarilo dosiahnuť, ako aj jej otvorený, kooperatívny a konštruktívny prístup k riešeniu nedostatkov zistených v jej procesoch. Hodnotiaci tím po potvrdení, že súčasný postup dohľadu môže zaručiť, že leteckí dopravcovia v prípade zistenia bezpečnostných nedostatkov prijmú včas nápravné opatrenia, aj napriek tomu vymedzil oblasti, v ktorých je potrebné dosiahnuť zlepšenie, a to najmä so zreteľom na postup súvisiaci so schvaľovaním zoznamu minimálneho vybavenia (MEL), ako aj na postup týkajúci sa schvaľovania prepravy nebezpečného tovaru.
- (89) Od novembra 2011 podliehal letecký dopravca Jordan Aviation sprísnenému dohľadu komisie CARC, ktorá sa intenzívne zameriavala na inšpekcie na ploche, inšpekcie počas letu, revíziu letovej spôsobilosti lietadla a revíziu organizácie riadenia zachovania letovej spôsobilosti (CAMO). Počas ročného auditu sa hodnotilo aj plnenie jordánskych predpisov civilného letectva zo strany Jordan Aviation. Výsledky týchto auditov poukázali na výrazné zlepšenie v oblasti riadenia zachovania letovej spôsobilosti. CARC na základe žiadosti leteckého prevádzkovateľa o zaradenie nového typu lietadla (Airbus A330-200) do svojej flotily vykonala aj hodnotenie schopnosti spoločnosti Jordan Aviation zaviesť nový typ lietadla. Úprava AOC bola dokončená 9. mája 2012 a Airbus A330-200 bol zaradený do prevádzkových špecifikácií AOC pre Jordan Aviation.
- (90) Počas tejto návštevy boli hodnotiacemu tímu predložené dôkazy o účinnosti akčného plánu nápravných a preventívnych opatrení, ktorý bol vypracovaný a realizovaný spoločnosťou Jordan Aviation. Aj keď bol letecký dopravca schopný preukázať, že systém zavedený v súvislosti s riadením zachovania letovej spôsobilosti je v súčasnosti primeraný na zabezpečenie zachovania letovej spôsobilosti leteckého dopravcu, tím aj napriek tomu vymedzil oblasti, v ktorých je potrebné dosiahnuť zlepšenie, najmä pokiaľ ide o postup prevádzkovania novej trasy a plánovanie letovej posádky.
- (91) Na základe žiadosti CARC a Jordan Aviation o prehodnotenie prevádzkových obmedzení zavedených nariadením (ES) č. 1197/2011 a vzhľadom na splnenie príslušných podmienok boli CARC a Jordan Aviation vyzvaní, aby Výboru pre leteckú bezpečnosť predložili svoje stanovisko. Vypočutie sa konalo 21. novembra 2012. Počas tohto stretnutia poskytli CARC a Jordan Aviation podrobné informácie o pláne nápravných opatrení, ktorý bol vypracovaný s cieľom riešiť pripomienky predložené počas návštevy na mieste.
- (92) Výbor pre leteckú bezpečnosť uvítal zlepšenia, ktoré dosiahli CARC a Jordan Aviation pri zavádzaní medzinárodných bezpečnostných noriem a domnieva sa, že ďalšie obmedzenia tohto leteckého dopravcu už nie sú potrebné. Preto sa na základe spoločných kritérií dospelo k záveru, že Jordan Aviation by sa mal vyradiť z prílohy A.

- (93) Členské štáty overia účinný súlad s príslušnými bezpečnostnými normami prostredníctvom stanovenia priorit inšpekcii na ploche, ktoré sa majú vykonať na lietadlách tohto leteckého dopravcu podľa nariadenia (EÚ) č. 965/2012.

#### Air Madagascar

- (94) Letecký dopravca Air Madagascar podlieha prevádzkovým obmedzeniam a je uvedený v prílohe B podľa nariadenia (ES) č. 390/2011. Uskutočnili sa konzultácie s príslušnými orgánmi Madagaskaru (ACM) a spoločnosťou Air Madagascar s cieľom získať nové informácie o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní nápravných opatrení.
- (95) ICAO uskutočnila koordinovanú overovaciu misiu (ICVM) od 21. do 25. mája 2012, v rámci ktorej sa potvrdil určitý pokrok, keďže hodnotená úroveň nedostatočne účinného vykonávania noriem ICAO klesla zo 70,7 % na 44,4 %. Z tejto misie však vyplynul aj záver, že je potrebné pokračovať v účinnom vykonávaní všetkých nápravných opatrení, najmä vo vzťahu k ustanoveniam o odbornej príprave a kvalifikácii technických pracovníkov, povinnosti dozoru a odstráneniu bezpečnostných rizík, pričom v týchto oblastiach podľa oznámenia ICAO dosiahla úroveň nedostatočne účinného uplatňovania noriem ICAO 67 %, 58 % a 86 %.
- (96) ACM a letecký dopravca Air Madagascar požiadali o vypočutie vo Výbore pre leteckú bezpečnosť, ktoré sa uskutočnilo 20. novembra 2012. Informovali o pokroku dosiahnutom pri realizácii príslušných akčných plánov. ACM takisto informovali, že uzatvorili dvojročnú zmluvu o poskytovaní technickej pomoci na podporu ich dohľadu nad bezpečnosťou. Výbor pre leteckú bezpečnosť vzal na vedomie oznámenie o pokroku a uvítal úsilie ACM o zlepšenie schopnosti plniť si svoje povinnosti v súvislosti s požiadavkami ICAO.
- (97) Výbor pre leteckú bezpečnosť nabáda ACM, aby pokračovali vo svojom úsilí o vyriešenie všetkých prípadov nesúladu zistených počas auditu ICVM, ktorý uskutočnila ICAO, najmä v oblasti dohľadu nad leteckými prevádzkovateľmi, ktorí získali osvedčenie na Madagaskare. Komisia je s pomocou EASA a za podpory členských štátov pripravená vykonať posúdenie na mieste, keď sa pri implementácii akčných plánov predložených ACM a Air Madagascar dosiahne dostatočný pokrok.

#### Vim Avia z Ruskej federácie

- (98) Komisia s pomocou Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva a niektorých členských štátov vykonala návštevu Ruskej federácie zameranú na hodnotenie bezpečnosti, ktorá sa konala od 4. do 8. júna 2012 s cieľom overiť uspokojivé vykonávanie opatrení, ktoré prijali príslušné

orgány Ruskej federácie (FATA) a letecký dopravca VIM AVIA, ktorý získal osvedčenie v Ruskej federácii v záujme odstránenia bezpečnostných rizík opísaných v nariadeniach (ES) č. 1197/2011 <sup>(1)</sup> a 295/2012 <sup>(2)</sup>. Toto hodnotenie bezpečnosti zahŕňalo návštevu sídla FATA, ako aj sídla VIM AVIA, zariadení leteckého dopravcu určených na údržbu na letisku Domodedovo a kontrolu jedného lietadla z jej flotily na odbavovacej ploche. Výsledky tohto hodnotenia preukázali, že z celkového hľadiska dosiahla spoločnosť VIM AVIA pokrok pri zavádzaní systému riadenia bezpečnosti. Pokiaľ ide o plány nápravných opatrení spoločnosti VIM AVIA, podľa všetkého tri z 12 nápravných opatrení nebolo možné považovať za účinne realizované. Spoločnosť VIM AVIA bola vyzvaná, aby náležite prepracovala a doplnila svoj akčný plán ešte predtým, ako obnoví svoje lety do EÚ.

- (99) Dňa 20. júna 2012 informovali orgány FATA Komisiu o tom, že letecký dopravca s účinnosťou od tohto dátumu znovu získal povolenie lietať do EÚ a späť z dôvodu úspešného splnenia doplňujúcich nápravných opatrení týkajúcich sa týchto troch oblastí.
- (100) Komisia po preskúmaní uvedených doplňujúcich opatrení vyjadrila obavy, že spoločnosť ich nemohla účinne dokončiť za taký krátky čas. Príslušné ruské orgány boli upozornené aj na neuspokojivé výsledky inšpekcie na odbavovacej ploche, ktorá sa uskutočnila v Španielsku 26. júna 2012 <sup>(3)</sup>, ktoré poukazovali na nedostatky v oblasti zachovania letovej spôsobilosti a údržby zo strany spoločnosti VIM AVIA. Ruské príslušné orgány boli takisto vyzvané, aby poskytli informácie o vážnom incidente, ktorého účastníkom bola spoločnosť VIM AVIA 24. júna 2012.
- (101) Vzhľadom na uvedené informácie Komisia, EASA a niektorí členovia Výboru pre leteckú bezpečnosť usporiadali 19. októbra 2012 stretnutie s príslušnými ruskými orgánmi a spoločnosťou VIM AVIA. VIM AVIA oznámila, že boli prijaté a ukončené nápravné opatrenia súvisiace so všetkými otvorenými bodmi určenými v záverečnej správe z misie hodnotenia bezpečnosti v Rusku, ktorá sa konala v júni 2012, a poskytli dôkazy o ukončujúcich opatreniach po stretnutí. FATA informovala, že po vážnom incidente spoločnosti VIM AVIA 24. júna 2012 sa začali dve vyšetrovania a poskytla zhrnutie svojich záverov.
- (102) Španielsko potvrdilo Výboru pre leteckú bezpečnosť, že všetky prípady zistení neskorších inšpekcii na ploche v Španielsku, pokiaľ ide o spoločnosť VIM AVIA, sú uzavreté. Španielsko takisto informovalo o stretnutí so zástupcami spoločnosti VIM AVIA v Madride a skonštatovalo kooperatívny prístup tejto spoločnosti.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 303, 22.11.2011, s. 14.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 98, 4.4.2012, s. 13.

<sup>(3)</sup> Č. AESA-E-2012-392

(103) Členské štáty overia účinný súlad s príslušnými bezpečnostnými normami prostredníctvom stanovenia priorit inšpekcií na ploche, ktoré sa majú vykonať na lietadlách tohto leteckého dopravcu na európskych letiskách podľa nariadenia (EÚ) č. 965/2012. Ak sa v prípade výsledkov týchto inšpekcií na odbavovacej ploche znovu preukážu bezpečnostné riziká súvisiace s prevádzkovými činnosťami spoločnosti VIM AVIA, Komisia bude nútená prijať opatrenie v rámci nariadenia (ES) č. 2111/2005.

#### **Leteckí dopravcovia z Rwandy**

- (104) Dňa 9. mája 2012 poskytli príslušné orgány Rwandy Komisii písomný dôkaz o tom, že osvedčenie leteckého prevádzkovateľa Silverback Cargo Freighters bolo zrušené 30. októbra 2009. Preto sa na základe spoločných kritérií dospelo k záveru, že Silverback Cargo Freighters by sa mal odstrániť z prílohy A.
- (105) Komisia a Výbor pre leteckú bezpečnosť však konštatujú, že na Rwandu sa aj naďalej vzťahujú závažné bezpečnostné riziká v dôsledku auditu USOAP ICAO z roku 2007, ktoré organizácia ICAO oznámila všetkým štátom, ktoré sú signatármi Chicagského dohovoru. Komisia preto vyzýva príslušné orgány Rwandy, aby pokračovali

vo svojom úsilí o riešenie bezpečnostných otázok, pričom bude aj naďalej podrobne monitorovať stav v oblasti leteckej bezpečnosti v Rwande s cieľom zabezpečiť účinné odstránenie všetkých nevyriešených bezpečnostných rizík,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### *Článok 1*

Nariadenie (ES) 474/2006 sa mení a dopĺňa takto:

1. Príloha A sa nahrádza textom uvedeným v prílohe A k tomuto nariadeniu.
2. Príloha B sa nahrádza textom uvedeným v prílohe B k tomuto nariadeniu.

#### *Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. decembra 2012

*Za Komisiu  
v mene predsedu  
Joaquín ALMUNIA  
podpredseda*

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA A

ZOZNAM LETECKÝCH DOPRAVCOV, KTORÍ PODLIEHAJÚ ÚPLNÉMU ZÁKAZU PREVÁDZKY V RÁMCI EÚ <sup>(1)</sup>

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
BLUE WING AIRLINES	SRBWA-01/2002	BWI	Surinam
CONSORCIO VENEZOLANO DE INDUSTRIAS AERONAUTICAS Y SERVICIOS AEREOS, S.A. „CONVIA-SA“	VCV-DB-10	VCV	Venezuelská bolívarovská republika
MERIDIAN AIRWAYS LTD	AOC 023	MAG	Ghanská republika
<b>Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od afganských orgánov zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane</b>			<b>Afganská islamská republika</b>
ARIANA AFGHAN AIRLINES	AOC 009	AFG	Afganská islamská republika
KAM AIR	AOC 001	KMF	Afganská islamská republika
PAMIR AIRLINES	neznáme	PIR	Afganská islamská republika
SAFI AIRWAYS	AOC 181	SFW	Afganská islamská republika
<b>Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od angolských orgánov zodpovedných za regulačný dohľad, s výnimkou dopravcu TAAG Angola Airlines zaradeného do prílohy B, vrátane</b>			<b>Angolská republika</b>
AEROJET	AO 008-01/11	neznáme	Angolská republika
AIR26	AO 003-01/11-DCD	DCD	Angolská republika
Air Gicango	009	Neznáme	Angolská republika
AIR JET	AO 006-01/11-MBC	MBC	Angolská republika
AIR NAVE	017	Neznáme	Angolská republika
ANGOLA AIR SERVICES	006	Neznáme	Angolská republika
Diexim	007	Neznáme	Angolská republika
FLY540	AO 004-01 FLYA	Neznáme	Angolská republika
GIRA GLOBO	008	GGL	Angolská republika

(1) Leteckým dopravcom uvedeným v prílohe A by sa mohlo povoliť vykonávať dopravné práva tým, že použijú lietadlo prenajaté s posádkou od leteckého dopravcu, ktorý nepodlieha zákazu vykonávania leteckej dopravy, za predpokladu, že sú splnené príslušné bezpečnostné normy.

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
HELIANG	010	Neznáme	Angolská republika
HELIMALONGO	AO 005-01/11	Neznáme	Angolská republika
MAVEWA	016	Neznáme	Angolská republika
SONAIR	AO 002-01/10-SOR	SOR	Angolská republika
<b>Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od beninských orgánov zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane</b>			<b>Beninská republika</b>
AERO BENIN	PEA No 014/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS	AEB	Beninská republika
AFRICA AIRWAYS	Neznáme	AFF	Beninská republika
ALAFIA JET	PEA No 014/ANAC/MDCTTTATP-PR/DEA/SCS	N/A	Beninská republika
BENIN GOLF AIR	PEA No 012/MDCTTP-PR/ANAC/DEA/SCS.	BGL	Beninská republika
BENIN LITTORAL AIRWAYS	PEA No 013/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS.	LTL	Beninská republika
COTAIR	PEA No 015/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS.	COB	Beninská republika
ROYAL AIR	PEA No 11/ANAC/MDCTTP-PR/DEA/SCS	BNR	Beninská republika
TRANS AIR BENIN	PEA No 016/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS	TNB	Beninská republika
<b>Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od orgánov Konžskej republiky zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane</b>			<b>Konžská republika</b>
AERO SERVICE	RAC06-002	RSR	Konžská republika
CANADIAN AIRWAYS CONGO	RAC06-012	Neznáme	Konžská republika
EMERAUDE	RAC06-008	Neznáme	Konžská republika
EQUAFLIGHT SERVICES	RAC 06-003	EKA	Konžská republika
EQUAJET	RAC06-007	Neznáme	Konžská republika
EQUATORIAL CONGO AIRLINES S.A.	RAC 06-014	Neznáme	Konžská republika
MISTRAL AVIATION	RAC06-011	Neznáme	Konžská republika

Názov právneho subjektu leteckého dopravníka uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
TRANS AIR CONGO	RAC 06-001	Neznáme	Konžská republika
<b>Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od orgánov Konžskej demokratickej republiky (KDR) zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane</b>			<b>Konžská demokratická republika (KDR)</b>
AFRICAN AIR SERVICE COMMUTER	104/CAB/MIN/TVC/2012	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
AIR FAST CONGO	409/CAB/MIN/TVC/0039/2010	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
AIR KASAI	409/CAB/MIN/TVC/0053/2010	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
AIR KATANGA	409/CAB/MIN/TVC/0056/2010	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
AIR TROPIQUES	409/CAB/MIN/TVC/00625/2010	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
BLUE AIRLINES	106/CAB/MIN/TVC/2012	BUL	Konžská demokratická republika (KDR)
BRAVO AIR CONGO	409/CAB/MIN/TC/0090/2006	BRV	Konžská demokratická republika (KDR)
BUSINESS AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/048/09	ABB	Konžská demokratická republika (KDR)
BUSY BEE CONGO	409/CAB/MIN/TVC/0064/2010	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
CETRACA AVIATION SERVICE	105/CAB/MIN/TVC/2012	CER	Konžská demokratická republika (KDR)
CHC STELLAVIA	409/CAB/MIN/TC/0050/2006	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
CONGO EXPRESS	409/CAB/MIN/TVC/083/2009	EXY	Konžská demokratická republika (KDR)
COMPAGNIE AFRICAINE D'AVIATION (CAA)	409/CAB/MIN/TVC/0050/2010	CAA	Konžská demokratická republika (KDR)
DOREN AIR CONGO	102/CAB/MIN/TVC/2012	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
ENTREPRISE WORLD AIRWAYS (EWA)	409/CAB/MIN/TVC/003/08	EWS	Konžská demokratická republika (KDR)
FilaIR	409/CAB/MIN/TVC/037/08	FIL	Konžská demokratická republika (KDR)
FLY CONGO	409/CAB/MIN/TVC/0126/2012	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
GALAXY KAVATSI	409/CAB/MIN/TVC/027/08	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)



Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
GILEMBE AIR SOUTENANCE (GISAIR)	409/CAB/MIN/TVC/ 053/09	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
GOMA EXPRESS	409/CAB/MIN/TC/ 0051/2011	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
GOMAIR	409/CAB/MIN/TVC/ 011/2011	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
HEWA BORA AIRWAYS (HBA)	409/CAB/MIN/TVC/ 038/08	ALX	Konžská demokratická republika (KDR)
International Trans Air Business (ITAB)	409/CAB/MIN/TVC/ 0065/2010	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
JET CONGO AIRWAYS	Neznáme	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
KATANGA EXPRESS	409/CAB/MIN/TVC/ 0083/2010	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
KATANGA WINGS	409/CAB/MIN/TVC/ 0092/2011	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
KIN AVIA	409/CAB/MIN/TVC/ 0059/2010	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
KORONGO AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/ 001/2011	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
Lignes Aériennes Congolaises (LAC)	Ministerský podpis (výnos č. 78/205)	LCG	Konžská demokratická republika (KDR)
MALU AVIATION	098/CAB/MIN/TVC/2012	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
MANGO AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/ 009/2011	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
MANGO AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/ 034/08	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
SAFE AIR COMPANY	409/CAB/MIN/TVC/ 025/08	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
SERVICES AIR	103/CAB/MIN/TVC/2012	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
STELLAR AIRWAYS	AAC/DG/DTA/TM/ 787/2011	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
SWALA AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/ 0084/2010	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
TMK AIR COMMUTER	409/CAB/MIN/TVC/ 044/09	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
TRACEP CONGO/TRACEP CONGO AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/ 0085/2010	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
TRANS AIR CARGO SERVICES	409/CAB/MIN/TVC/ 073/2011	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
WILL AIRLIFT	409/CAB/MIN/TVC/ 0247/2011	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
WIMBI DIRA AIRWAYS	409/CAB/MIN/TVC/ 039/08	WDA	Konžská demokratická republika (KDR)
ZAABU INTERNATIONAL	409/CAB/MIN/TVC/ 049/09	Neznáme	Konžská demokratická republika (KDR)
<b>Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od džibutských orgánov zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane</b>			<b>Džibutsko</b>
DAALLO AIRLINES	Neznáme	DAO	Džibutsko
<b>Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od orgánov Rovníkovej Guiney zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane</b>			<b>Rovníková Guinea</b>
Cronos AIRLINES	2011/0004/MTTCT/ DGAC/SOPS	Neznáme	Rovníková Guinea
CEIBA INTERCONTINENTAL	2011/0001/MTTCT/ DGAC/SOPS	CEL	Rovníková Guinea
Punto Azul	2012/0006/MTTCT/ DGAC/SOPS	Neznáme	Rovníková Guinea
TANGO AIRWAYS	Neznáme	Neznáme	Rovníková Guinea
<b>Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od eritrejských orgánov zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane</b>			<b>Eritrea</b>
ERITREAN AIRLINES	AOC No 004	ERT	Eritrea
NASAIR ERITREA	AOC No 005	NAS	Eritrea
<b>Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od indonézskych orgánov zodpovedných za regulačný dohľad, s výnimkou dopravcov Garuda Indonesia, Airfast Indonesia, Mandala Airlines, Ekspres Transportasi Antarbenua, Indonesia Air Asia a Metro Batavia, vrátane</b>			<b>Indonézska republika</b>
AIR BORN INDONESIA	135-055	Neznáme	Indonézska republika
AIR PACIFIC UTAMA	135-020	Neznáme	Indonézska republika



Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
ALFA TRANS DIRGANTATA	135-012	Neznáme	Indonézska republika
ANGKASA SUPER SERVICES	135-050	Neznáme	Indonézska republika
ASCO NUSA AIR	135-022	Neznáme	Indonézska republika
ASI PUDJIASTUTI	135-028	Neznáme	Indonézska republika
AVIASTAR MANDIRI	135-029	Neznáme	Indonézska republika
CITILINK INDONESIA	121-046	Neznáme	Indonézska republika
DABI AIR NUSANTARA	135-030	Neznáme	Indonézska republika
DERAYA AIR TAXI	135-013	DRY	Indonézska republika
DERAZONA AIR SERVICE	135-010	DRZ	Indonézska republika
DIRGANTARA AIR SERVICE	135-014	DIR	Indonézska republika
EASTINDO	135-038	Neznáme	Indonézska republika
Enggang Air Service	135-045'	Neznáme	Indonézska republika
Ersa Eastern Aviation	135-047	Neznáme	Indonézska republika
GATARI AIR SERVICE	135-018	GHS	Indonézska republika
HEAVY LIFT	135-042	Neznáme	Indonézska republika
INDONESIA AIR TRANSPORT	121-034	IDA	Indonézska republika
INTAN ANGKASA AIR SERVICE	135-019	Neznáme	Indonézska republika
JAYAWIJAYA DIRGANTARA	121-044	Neznáme	Indonézska republika
JOHNLIN AIR TRANSPORT	135-043	Neznáme	Indonézska republika
KAL STAR	121-037	KLS	Indonézska republika
KARTIKA AIRLINES	121-003	KAE	Indonézska republika
KURA-KURA AVIATION	135-016	KUR	Indonézska republika
LION MENTARI AIRLINES	121-010	LNI	Indonézska republika
MANUNGAL AIR SERVICE	121-020	Neznáme	Indonézska republika
Matthew Air Nusantara	135-048	Neznáme	Indonézska republika
MERPATI NUSANTARA AIRLINES	121-002	MNA	Indonézska republika
MIMIKA AIR	135-007	Neznáme	Indonézska republika
NATIONAL UTILITY HELICOPTER	135-011	Neznáme	Indonézska republika

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
NUSANTARA AIR CHARTER	121-022	Neznáme	Indonézska republika
NUSANTARA BUANA AIR	135-041	Neznáme	Indonézska republika
PACIFIC ROYALE AIRWAYS	121-045	Neznáme	Indonézska republika
PEGASUS AIR SERVICES	135-036	Neznáme	Indonézska republika
PELITA AIR SERVICE	121-008	PAS	Indonézska republika
PENERBANGAN ANGKASA SEMESTA	135-026	Neznáme	Indonézska republika
PURA WISATA BARUNA	135-025	Neznáme	Indonézska republika
RIAU AIRLINES	121-016	RIU	Indonézska republika
SAYAP GARUDA INDAH	135-004	Neznáme	Indonézska republika
SKY AVIATION	135-044	Neznáme	Indonézska republika
SMAC	135-015	SMC	Indonézska republika
SRIWIJAYA AIR	121-035	SJY	Indonézska republika
SURVEI UDARA PENAS	135-006	Neznáme	Indonézska republika
SURYA AIR	135-046	Neznáme	Indonézska republika
TransNusa Aviation Mandiri	121-048	Neznáme	Indonézska republika
TRANSWISATA PRIMA AVIATION	135-021	Neznáme	Indonézska republika
TRAVEL EXPRESS AVIATION SERVICE	121-038	XAR	Indonézska republika
TRAVIRA UTAMA	135-009	Neznáme	Indonézska republika
TRI MG INTRA ASIA AIRLINES	121-018	TMG	Indonézska republika
TRIGANA AIR SERVICE	121-006	TGN	Indonézska republika
UNINDO	135-040	Neznáme	Indonézska republika
WING ABADI AIRLINES	121-012	WON	Indonézska republika
<b>Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od kazašských orgánov zodpovedných za regulačný dohľad, s výnimkou dopravcu Air Astana, vrátane</b>			<b>Kazašská republika</b>
AIR ALMATY	AK-0453-11	LMY	Kazašská republika
AIR TRUST AIRCOMPANY	AK-0455-12	RTR	Kazašská republika
ASIA CONTINENTAL Airlines	AK-0317-12	CID	Kazašská republika

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
ATMA AIRLINES	AK-0437-10	AMA	Kazašská republika
AVIA-JAYNAR/avia-zhaynar	AK-067-12	SAP	Kazašská republika
BEYBARS AIRCOMPANY	AK-0442-11	BBS	Kazašská republika
BEK AIR	AK-0463-12	BEK	Kazašská republika
BURUNDAYAVIA AIRLINES	AK-0456-12	BRY	Kazašská republika
COMLUX-KZ	AK-0449-11	KAZ	Kazašská republika
DETA AIR	AK-0458-12	DET	Kazašská republika
EAST WING	AK-0465-12	EWZ	Kazašská republika
LUK AERO (PREDTÝM EASTERN EXPRESS)	AK-0464-12	LIS	Kazašská republika
EURO-ASIA AIR	AK-0441-11	EAK	Kazašská republika
EURO-ASIA AIR INTERNATIONAL	AK-0445-11	KZE	Kazašská republika
FLY JET KZ	AK-0446-11	FJK	Kazašská republika
INVESTAVIA	AK-0447-11	TLG	Kazašská republika
IRTYSH AIR	AK-0439-11	MZA	Kazašská republika
JET AIRLINES	AK-0459-12	SOZ	Kazašská republika
JET ONE	AK-0468-12	JKZ	Kazašská republika
KAZAIR JET	AK-0442-11	KEJ	Kazašská republika
KAZAIRTRANS AIRLINE	AK-0466-12	KUY	Kazašská republika
KAZAVIASPAS	AK-0452-11	KZS	Kazašská republika
MEGA Airlines	AK-0462-12	MGK	Kazašská republika
Prime aviation	AK-0448-11	PKZ	Kazašská republika
SAMAL AIR	AK-0454-12	SAV	Kazašská republika
SEMEYAVIA	AK-450-11	SMK	Kazašská republika
SCAT	AK-0460-12	VSV	Kazašská republika
ZHETYSU AIRCOMPANY	AK-0438-11	JTU	Kazašská republika
<b>Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od orgánov Kirgizskej republiky zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane</b>			<b>Kirgizská republika</b>

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
AIR MANAS	17	MBB	Kirgizská republika
Avia Traffic Company	23	AVJ	Kirgizská republika
STREDOÁZIJSKÉ LETECKÉ SLUŽBY (CAAS)	13	CBK	Kirgizská republika
Click Airways	11	CGK	Kirgizská republika
ŠTÁTNY LETECKÝ PODNIK POD MINISTERSTVOM PRE NÚDZOVÉ SITUÁCIE (SAEMES)	20	DAM	Kirgizská republika
AIR BISHKEK (predtým EASTOK AVIA)	15	EEA	Kirgizská republika
KYRGYZ TRANS AVIA	31	KTC	Kirgizská republika
Kyrgyzstan	03	LYN	Kirgizská republika
MANAS AIRWAYS	42	BAM	Kirgizská republika
S GROUP AVIATION	6	SGL	Kirgizská republika
SKY KG AIRLINES	41	KGK	Kirgizská republika
Sky Way air	39	SAB	Kirgizská republika
SUPREME AVIATION	40	SGK	Kirgizská republika
VALOR AIR	07	VAC	Kirgizská republika
<b>Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali oprávnenie od orgánov Libérie zodpovedných za regulačný dohľad</b>			<b>Libéria</b>
<b>Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od orgánov Gabonskej republiky zodpovedných za regulačný dohľad, s výnimkou dopravcov Gabon Airlines, Afrijet a SN2AG zaradených do prílohy B, vrátane</b>			<b>Gabonská republika</b>
AFRIC AVIATION	010/MTAC/ANAC-G/DSA	Neznáme	Gabonská republika
AIR SERVICES SA	004/MTAC/ANAC-G/DSA	RVS	Gabonská republika
AIR TOURIST (ALLEGIANCE)	007/MTAC/ANAC-G/DSA	LGE	Gabonská republika
NATIONALE ET REGIONALE TRANSPORT (NATIONALE)	008/MTAC/ANAC-G/DSA	NRG	Gabonská republika
SCD AVIATION	005/MTAC/ANAC-G/DSA	SCY	Gabonská republika

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
SKY GABON	009/MTAC/ANAC-G/DSA	SKG	Gabonská republika
SOLENTA AVIATION GABON	006/MTAC/ANAC-G/DSA	Neznáme	Gabonská republika
<b>Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od orgánov Mozambickej republiky zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane</b>			<b>Mozambická republika</b>
Aero-Servicos sarl	MOZ-08	Neznáme	Mozambická republika
Aerovisao de Mozambique	Neznáme	Neznáme	Mozambická republika
CFA Mozambique	MOZ-10	Neznáme	Mozambická republika
CFM-Transportes e trabalho aereo SA	MOZ-07	Neznáme	Mozambická republika
Emilio Air Charter lda	MOZ-05	Neznáme	Mozambická republika
ETA Air Charter LDA	MOZ-04	Neznáme	Mozambická republika
Helicopteros Capital	MOZ-11	Neznáme	Mozambická republika
KAYA AIRLINES	MOZ-09	Neznáme	Mozambická republika
Mozambique Airlines (linhas aereas de moçambique)	MOZ-01	LAM	Mozambická republika
Mozambique Express/MEX	MOZ-02	MXE	Mozambická republika
Unique Air Charter	MOZ-13	Neznáme	Mozambická republika
Safari Air	MOZ-12	Neznáme	Mozambická republika
VR Cropsprayers lda	MOZ-06	Neznáme	Mozambická republika
<b>Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od filipínskych orgánov zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane</b>			<b>Filipínska republika</b>
AEROEQUIPEMENT AVIATION	Neznáme	Neznáme	Filipínska republika
AEROMAJESTIC	Neznáme	Neznáme	Filipínska republika
Aerowurks Aerial Spraying Services	2010030	Neznáme	Filipínska republika
AIR ASIA PHILIPPINES	Neznáme	Neznáme	Filipínska republika
AIRGURUS	Neznáme	Neznáme	Filipínska republika
Air Philippines Corporation	2009006	GAP	Filipínska republika
AIR WOLF AVIATION INC.	200911	Neznáme	Filipínska republika
Airtrack Agricultural Corporation	2010027	Neznáme	Filipínska republika

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
Asia Aircraft Overseas Philippines Inc.	4AN9800036	Neznáme	Filipínska republika
Aviation Technology Innovators, Inc.	4AN2007005	Neznáme	Filipínska republika
AVIATOUR'S FLYN INC.	200910	Neznáme	Filipínska republika
AYALA aviation corp.	4AN9900003	Neznáme	Filipínska republika
Beacon	Neznáme	Neznáme	Filipínska republika
BENDICE transport management inc.	4AN2008006	Neznáme	Filipínska republika
Canadian helicopters philippines inc.	4AN9800025	Neznáme	Filipínska republika
Cebu Pacific Air	2009002	CEB	Filipínska republika
CERTEZA INFOSYSTEMS CORP.	2011040	Neznáme	Filipínska republika
Chemtrad Aviation Corporation	2009018	Neznáme	Filipínska republika
CM aero SERVICES	20110401	Neznáme	Filipínska republika
Corporate Air	Neznáme	Neznáme	Filipínska republika
Cyclone airways	4AN9900008	Neznáme	Filipínska republika
Far East Aviation Services	2009013	Neznáme	Filipínska republika
F.F. Cruz and Company, Inc.	2009017	Neznáme	Filipínska republika
Huma Corporation	2009014	Neznáme	Filipínska republika
Inaec Aviation Corp.	4AN2002004	Neznáme	Filipínska republika
INTERISLAND AIRLINES	2010023	Neznáme	Filipínska republika
Island Aviation	2009009	SOY	Filipínska republika
Island HELICOPTER SERVICES	2011043	SOY	Filipínska republika
ISLAND TRANSVOYAGER	2010022	Neznáme	Filipínska republika
Lion Air, Incorporated	2009019	Neznáme	Filipínska republika
Macro asia air taxi services	2010029	Neznáme	Filipínska republika
MID-SEA EXPRESS		Neznáme	Filipínska republika
Mindanao Rainbow Agricultural Development Services	2009016	Neznáme	Filipínska republika
MISIBIS AVIATION & DEVELOPMENT CORP	2010020	Neznáme	Filipínska republika
NORTHSKY AIR INC.	2011042	Neznáme	Filipínska republika

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
Omni aviation corp.	2010033	Neznáme	Filipínska republika
Pacific East Asia Cargo Airlines, Inc.	4AS9800006	PEC	Filipínska republika
Pacific Airways Corporation	4AN9700007	Neznáme	Filipínska republika
Pacific Alliance Corporation	4AN2006001	Neznáme	Filipínska republika
Philippine Airlines	2009001	PAL	Filipínska republika
Philippine Agricultural aviation corp.	4AN9800015	Neznáme	Filipínska republika
Royal air charter services Inc.	2010024	Neznáme	Filipínska republika
Royal Star Aviation, Inc.	2010021	Neznáme	Filipínska republika
SKYJET	Neznáme	Neznáme	Filipínska republika
SOUTH EAST ASIA AIRLINE INC. (SEAIR)	2009 004	Neznáme	Filipínska republika
SOUTHERN AIR FLIGHT SERVICES	2011045	Neznáme	Filipínska republika
Southstar aviation company, inc.	4AN9800037	Neznáme	Filipínska republika
SOUTHWEST AIR CORPORATION	Neznáme	Neznáme	Filipínska republika
Spirit of Manila Airlines Corporation	2009008	MNP	Filipínska republika
Subic international air charter	4AN9900010	Neznáme	Filipínska republika
Subic seaplane, inc.	4AN2000002	Neznáme	Filipínska republika
Topflite airways, inc.	4AN9900012	Neznáme	Filipínska republika
Transglobal Airways Corporation	2009007	TCU	Filipínska republika
World aviation, corp.	Neznáme	Neznáme	Filipínska republika
WcC Aviation Company	2009015	Neznáme	Filipínska republika
YOkota aviation, inc.	Neznáme	Neznáme	Filipínska republika
ZenitH Air, Inc.	2009012	Neznáme	Filipínska republika
Zest Airways Incorporated	2009003	RIT	Filipínska republika
<b>Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od orgánov Svätého Tomáša a Princovho ostrova zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane</b>			<b>Svätý Tomáš a Princov ostrov</b>
AFRICA CONNECTION	10/AOC/2008	Neznáme	Svätý Tomáš a Princov ostrov

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
BRITISH GULF INTERNATIONAL COMPANY LTD	01/AOC/2007	BGI	Svätý Tomáš a Princov ostrov
EXECUTIVE JET SERVICES	03/AOC/2006	EJZ	Svätý Tomáš a Princov ostrov
GLOBAL AVIATION OPERATION	04/AOC/2006	Neznáme	Svätý Tomáš a Princov ostrov
GOLIAF AIR	05/AOC/2001	GLE	Svätý Tomáš a Princov ostrov
ISLAND OIL EXPLORATION	01/AOC/2008	Neznáme	Svätý Tomáš a Princov ostrov
STP AIRWAYS	03/AOC/2006	STP	Svätý Tomáš a Princov ostrov
TRANSAFRIK INTERNATIONAL LTD	02/AOC/2002	TFK	Svätý Tomáš a Princov ostrov
TRANSCARG	01/AOC/2009	Neznáme	Svätý Tomáš a Princov ostrov
TRANSLIZ AVIATION (TMS)	02/AOC/2007	TMS	Svätý Tomáš a Princov ostrov
<b>Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od sierraleonských orgánov zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane</b>			<b>Sierra Leone</b>
AIR RUM, Ltd	Neznáme	RUM	Sierra Leone
DESTINY AIR SERVICES, Ltd	Neznáme	DTY	Sierra Leone
HEAVYLIFT CARGO	Neznáme	Neznáme	Sierra Leone
ORANGE AIR SIERRA LEONE LTD	Neznáme	ORJ	Sierra Leone
PARAMOUNT AIRLINES, Ltd	Neznáme	PRR	Sierra Leone
SEVEN FOUR EIGHT AIR SERVICES LTD	Neznáme	SVT	Sierra Leone
TEEBAH AIRWAYS	Neznáme	Neznáme	Sierra Leone
<b>Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali osvedčenie od sudánskych orgánov zodpovedných za regulačný dohľad</b>			<b>Sudánska republika</b>
ALFA AIRLINES	054	AAJ	Sudánska republika
ALMAJAL AVIATION SERVICE	015	MGG	Sudánska republika
ALMAJARA AVIATION	Neznáme	MJA	Sudánska republika



Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC) alebo číslo prevádzkovej licencie	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa
ATTICO AIRLINES (TRANS ATTICO)	023	ETC	Sudánska republika
AZZA TRANSPORT COMPANY	012	AZZ	Sudánska republika
BADER AIRLINES	035	BDR	Sudánska republika
FOURTY EIGHT AVIATION	054	WHB	Sudánska republika
GREEN FLAG AVIATION	017	Neznáme	Sudánska republika
MARSLAND COMPANY	040	MSL	Sudánska republika
NOVA AIRLINES	001	NOV	Sudánska republika
Sudan Airways	Neznáme	SUD	Sudánska republika
SUDANESE STATES AVIATION COMPANY	010	SNV	Sudánska republika
SUN AIR COMPANY	051	SNR	Sudánska republika
TARCO AIRLINES	056	Neznáme	Sudánska republika
<b>Všetci leteckí dopravcovia, ktorí získali oprávnenie od svazijských orgánov zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane</b>			<b>Svazijsko</b>
SWAZILAND AIRLINK	Neznáme	SZL	Svazijsko
<b>Všetci leteckí dopravcovia, ktorí dostali osvedčenie od zambijských orgánov zodpovedných za regulačný dohľad, vrátane</b>			<b>Zambia</b>
ZAMBEZI AIRLINES	Z/AOC/001/2009	ZMA	Zambia

## PRÍLOHA B

ZOZNAM LETECKÝCH DOPRAVCOV, KTORÝCH VYKONÁVANIE LETECKEJ DOPRAVY PODLIEHA PREVÁDZKOVÝM OBMEDZENIAM V RÁMCI EÚ <sup>(1)</sup>

Názov právneho subjektu leteckého dopravcu uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC)	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa	Obmedzenie pre typ lietadla	Registrová(-é) značka(-y) a prípadne sériové výrobné číslo(-a)	Štát registrácie
AIR KORYO	GAC-AOC/KOR-01	KOR	DPRK	Všetky lietadlá s výnimkou: 2 lietadlá typu Tu- 204	Všetky lietadlá s výnimkou: P-632, P-633	DPRK
AFRIJET <sup>(1)</sup>	002/MTAC/ANAC-G/DSA	ABS	Gabonská republika	Všetky lietadlá s výnimkou: 2 lietadlá typu Falcon 50, 2 lietadlá typu Falcon 900	Všetky lietadlá s výnimkou: TR-LGV; TR-LGY; TR-AFJ; TR-AFR	Gabonská republika
AIR ASTANA <sup>(2)</sup>	AK-0443-11	KZR	Kazachstan	Všetky lietadlá s výnimkou: lietadlá typu B-767, lietadlá typu B-757, lietadlá typu A319/320/321, lietadlá typu Fokker 50	Všetky lietadlá s výnimkou: lietadlá v rámci lietadiel typu B-767 uvedených v AOC, lietadlá v rámci lietadiel typu B-757, lietadlá v rámci lietadiel typu A319/320/321 uvedených v AOC, lietadlá v rámci lietadiel typu Fokker 50 uvedených v AOC	Aruba (Holandské kráľovstvo)
AIRLIFT INTERNATIONAL (GH) Ltd	AOC 017	ALE	Ghanská republika	Všetky lietadlá s výnimkou: 2 lietadlá typu DC8-63F	Všetky lietadlá s výnimkou: 9G-TOP a 9G-RAC	Ghanská republika
AIR MADAGASCAR	5R-M01/2009	MDG	Madagaskar	Všetky lietadlá s výnimkou: 2 lietadlá typu Boeing B-737-300, 2 lietadlá typu ATR 72-500, 1 lietadla typu ATR 42-500, 1 lietadla typu ATR 42-320 a 3 lietadlá typu DHC 6-300	Všetky lietadlá s výnimkou: 5R-MFH, 5R-MFI, 5R-MJE, 5R-MJF, 5R-MJG, 5R-MVT, 5R-MGC, 5R-MGD, 5R-MGF	Madagaskarská republika
Air Service Comores	06-819/TA-15/DGACM	KMD	Komory	Všetky lietadlá s výnimkou: LET 410 UVP	Všetky lietadlá s výnimkou: D6-CAM (851336)	Komory
GABON AIRLINES <sup>(3)</sup>	001/MTAC/ANAC	GBK	Gabonská republika	Všetky lietadlá s výnimkou: 1 lietadla typu Boeing B-767-200	Všetky lietadlá s výnimkou: TR-LHP	Gabonská republika

<sup>(1)</sup> Leteckým dopravcom uvedeným v prílohe B by sa mohlo povoliť vykonávať práva prevádzky tým, že použijú lietadlo prenajaté s posádkou od leteckého dopravcu, ktorý nepodlieha zákazu vykonávania leteckej dopravy, za predpokladu, že sú splnené príslušné bezpečnostné normy.

Názov právneho subjektu leteckého dopravníka uvedený v jeho AOC (a jeho obchodný názov, ak je odlišný)	Číslo osvedčenia leteckého prevádzkovateľa (AOC)	Označenie ICAO pre leteckú spoločnosť	Štát prevádzkovateľa	Obmedzenie pre typ lietadla	Registrová(-é) značka(-y) a prípadne sériové výrobné číslo(-a)	Štát registrácie
IRAN AIR <sup>(4)</sup>	FS100	IRA	Iránska islamská republika	Všetky lietadlá s výnimkou: 14 lietadiel typu A-300, 8 lietadiel typu A-310, 1 lietadla B-737	Všetky lietadlá s výnimkou: EP-IBA EP-IBB EP-IBC EP-IBD EP-IBG EP-IBH EP-IBI EP-IBJ EP-IBM EP-IBN EP-IBO EP-IBS EP-IBT EP-IBV EP-IBX EP-IBZ EP-ICE EP-ICF EP-IBK EP-IBL EP-IBP EP-IBQ EP-AGA	Iránska islamská republika
NOUVELLE AIR AFFAIRES GABON (SN2AG)	003/MTAC/ANAC-G/DSA	NVS	Gabonská republika	Všetky lietadlá s výnimkou: 1 lietadla typu Challenger CL-601, 1 lietadla typu HS-125-800	Všetky lietadlá s výnimkou: TR-AAG, ZS-AFG	Gabonská republika; Juhoafrická republika
TAAG ANGOLA AIRLINES	001	DTA	Angolská republika	Všetky lietadlá s výnimkou: 5 lietadiel typu Boeing B-777 a 4 lietadiel typu Boeing B-737-700	Všetky lietadlá s výnimkou: D2-TED, D2-TEE, D2-TEF, D2-TEG, D2-TEH, D2-TBF, D2-TBG, D2-TBH, D2-TBJ	Angolská republika

<sup>(1)</sup> Afrijet smie na svoju bežnú prevádzku v rámci Európskej únie použiť len konkrétne uvedené lietadlá.

<sup>(2)</sup> Air Astana môže momentálne prevádzkovať leteckú dopravu v rámci EÚ iba s použitím vyššie uvedených konkrétnych typov lietadiel za predpokladu, že (1) sú zaregistrované v Arube a (2) všetky zmeny AOC sa včas predložia Komisii a Eurocontrolo.

<sup>(3)</sup> Gabon Airlines smie na svoju bežnú prevádzku v rámci Európskeho spoločenstva použiť len konkrétne uvedené lietadlá.

<sup>(4)</sup> Iran Air má povolenie prevádzkovať lety do Európskej únie s použitím konkrétnych lietadiel podľa podmienok stanovených v odôvodnení (69) nariadenia (EÚ) č. 590/2010, Ú. v. EÚ L 170, 6.7.2010, s. 15."

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1147/2012

zo 4. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008, pokiaľ ide o používanie včelieho vosku (E 901), karnaubského vosku (E 903), šelaku (E 904) a mikrokryštalického vosku (E 905) na určitom ovocí

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 zo 16. decembra 2008 o prídavných látkach v potravinách<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 10 ods. 3 a článok 30 ods. 5,

keďže:

- (1) V prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa stanovuje zoznam Únie obsahujúci prídavné látky v potravinách schválené na používanie v potravinách a podmienky ich používania.
- (2) Uvedený zoznam sa môže zmeniť a doplniť v súlade s postupom uvedeným v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1331/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje spoločný postup schvaľovania prídavných látok v potravinách, potravinárskych enzýmov a potravinárskych aróm<sup>(2)</sup>.
- (3) Podľa článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1331/2008 sa zoznam Únie obsahujúci prídavné látky v potravinách môže aktualizovať buď na podnet Komisie, alebo na základe žiadosti.
- (4) Komisia dostala viacero žiadostí o povolenie používania včelieho vosku (E 901) na paprikách, rajčinách, uhorkách, banánoch, mangách a avokádach, na granátových jablkách a na každom ovocí, používania karnaubského vosku (E 903) a šelaku (E 904) na granátových jablkách a na mangách, avokádach a papájach a používania mikrokryštalického vosku (E 905) na ananášoch. Tieto žiadosti sa sprístupnili členským štátom.
- (5) Žiadosti sa týkali včelieho vosku (E 901), karnaubského vosku (E 903), šelaku (E 904) a mikrokryštalického vosku (E 905) ako povlakovej látky na povrchové ošetrenie tohto ovocia či zeleniny podobnej ovociu s cieľom umožniť lepšiu konzerváciu. Ošetrenie chráni ovocie proti strate vody a oxidácii a zabraňuje množeniu plesní a určitých mikroorganizmov. Existujú technologické dôvody najmä v prípade ovocia, ktoré sa dováža predovšetkým z krajín s tropickým podnebím. Toto ovocie potrebuje ochranu takisto počas dlhej prepravy.
- (6) Tieto prídavné látky v potravinách sú určené na vonkajšie ošetrenie a neočakáva sa, že by prenikli do vnútornej, jedlej časti ovocia. Z tohto dôvodu ošetrovanie ovocia, ktorého kôra sa nekonzumuje, by nemalo mať vplyv na ľudské zdravie. Preto je vhodné umožniť používanie včelieho vosku (E 901), karnaubského vosku (E 903), šelaku (E 904) a mikrokryštalického vosku (E 905) na takom ovocí, ktoré sa dováža predovšetkým z krajín s tropickým podnebím, t. j. na banánoch, mangách, avokádach, granátových jablkách, papájach a ananášoch.
- (7) Podľa článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1331/2008 Komisia má požiadať Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) o vydanie stanoviska s cieľom aktualizovať zoznam Únie obsahujúci prídavné látky v potravinách stanovený v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008, s výnimkou prípadov, keď by predmetná aktualizácia nemala mať vplyv na ľudské zdravie. Keďže povolenie používania včelieho vosku (E 901) na banánoch, mangách a granátových jablkách, používanie karnaubského vosku (E 903) a šelaku (E 904) na granátových jablkách, mangách, avokádach a papájach a používanie mikrokryštalického vosku (E 905) na ananášoch je aktualizáciou uvedeného zoznamu, ktorá by nemala mať vplyv na ľudské zdravie, nie je potrebné požiadať o stanovisko uvedeného úradu.
- (8) Komisia ďalej zväzi žiadosti o používanie voskov na iných druhoch ovocia a zeleniny, pričom zohľadní bezpečnosť spotrebiteľa, keď sa predpokladá konzumácia vonkajších častí, technologické odôvodnenie a možné zavádzanie spotrebiteľa, ako aj požiadavky na označovanie.
- (9) Podľa prechodných ustanovení nariadenia Komisie (EÚ) č. 1129/2011<sup>(3)</sup> zoznam prídavných látok v potravinách stanovený v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa v zásade uplatňuje od 1. júna 2013. S cieľom umožniť nové používanie povolených prídavných látok v potravinách na trhu pred týmto dátumom je potrebné stanoviť skorší dátum uplatňovania, pokiaľ ide tieto použitia.
- (10) Príloha II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a Európsky parlament ani Rada proti nim nevzniesli námietku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

**Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1333/2008**

Príloha II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 16.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2011, s. 1.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. decembra 2012

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

---

PRÍLOHA

V časti E prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa v kategórii potravín 04.1.1. „Čerstvé ovocie a čerstvá zelenina v celistvosti“ položky E 901, E 903, E 904 a E 905 nahrádzajú takto:

„E 901	biely a žltý včelí vosk	<i>quantum satis</i>		iba povrchové ošetrovanie ovocia: citrusových plodov, melónov, jablk, hrušiek, broskýň, ananásov, banánov, máng, avokád a granátových jablk a ako povlaková látka na orechy	Obdobie uplatňovania, pokiaľ ide o banány, mangá, avokáda a granátové jablká: od 25. decembra 2012
E 903	karnaubský vosk	200		iba povrchové ošetrovanie ovocia: citrusových plodov, melónov, jablk, hrušiek, broskýň, ananásov, granátových jablk, máng, avokád a papáji a ako povlaková látka na orechy	Obdobie uplatňovania, pokiaľ ide o granátové jablká, mangá, avokáda a papáje: od 25. decembra 2012
E 904	šelak	<i>quantum satis</i>		iba povrchové ošetrovanie ovocia: citrusových plodov, melónov, jablk, hrušiek, broskýň, ananásov, granátových jablk, máng, avokád a papáji a ako povlaková látka na orechy	Obdobie uplatňovania, pokiaľ ide o granátové jablká, mangá, avokáda a papáje: od 25. decembra 2012
E 905	mikrokryštalický vosk	<i>quantum satis</i>		iba povrchové ošetrovanie ovocia: melónov, papáji, máng, avokád a ananásov	Obdobie uplatňovania, pokiaľ ide o ananásy: od 25. decembra 2012“

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1148/2012

zo 4. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008, pokiaľ ide o používanie oxidu siričitého – siričitanov (E 220-228) a 1,2-propándiolalginátu (E 405) v nápojoch vyrábaných z kvaseného hroznového muštu

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 zo 16. decembra 2008 o prídavných látkach v potravinách<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 10 ods. 3 a článok 30 ods. 5,

keďže:

- (1) V prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa stanovuje zoznam Únie obsahujúci prídavné látky v potravinách schválené na používanie v potravinách a podmienky ich používania.
- (2) Uvedený zoznam sa môže zmeniť a doplniť v súlade s postupom uvedeným v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1331/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje spoločný postup schvaľovania prídavných látok v potravinách, potravinárskych enzýmov a potravinárskych aróm<sup>(2)</sup>.
- (3) V zmysle článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1333/2008 sa zoznam Únie obsahujúci prídavné látky v potravinách môže aktualizovať buď na podnet Komisie alebo na základe žiadosti.
- (4) Dňa 30. júna 2011 bola predložená žiadosť o schválenie používania oxidu siričitého – siričitanov (E 220-228) a 1,2-propándiolalginátu (E 405) a bola sprístupnená členským štátom.
- (5) Z technologického hľadiska existuje potreba používať oxid siričitý – siričitany (E 220-228) a 1,2-propándiolalginát (E 405) v nápojoch vyrábaných z kvaseného hroznového muštu. Oxid siričitý – siričitany (E 220-228) sa pridávajú s cieľom zastaviť oxidáciu a potlačiť množenie mikroorganizmov. Takisto zabraňuje množeniu nežiaducich kvasiniek počas druhotného kvasenia vo fľašiach. 1,2-propándiolalginát (E 405) sa pridáva s cieľom stabilizovať penu, aby nezanikali bublinky oxidu uhličitého, a vznikala tak krémovejšia a dlhšie trvajúca pena.
- (6) Pre oxid siričitý – siričitany (E 220-228)<sup>(3)</sup> a pre 1,2-propándiolalginát (E 405)<sup>(4)</sup> stanovil Vedecký výbor pre potraviny hodnoty prijateľného denného príjmu. Nápoje

vyrábané z kvaseného hroznového muštu sú alkoholické nápoje, ktoré sú vzhľadom na svoje vlastnosti porovnateľné s inými alkoholickými nápojmi, akými sú napríklad pivo a sladové nápoje. Konzumácia týchto nápojov sa teda môže považovať za alternatívu ku konzumácii iných alkoholických nápojov, najmä piva a sladových nápojov. Dodatočné vystavenie oxidu siričitému – siričitanom (E 220-228) a 1,2-propándiolalginátu (E 405) založené na tomto novom použití bude naďalej obmedzené a nebude viesť k zvýšeniu celkového príjmu. Preto je vhodné umožniť používanie oxidu siričitého – siričitanov (E 220-228) ako konzervačných látok a 1,2-propándiolalginátu (E 405) ako stabilizátora peny v nápojoch vyrábaných z kvaseného hroznového muštu.

- (7) V zmysle článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1331/2008 má Komisia požiadať Európsky úrad pre bezpečnosť potravín o vydanie stanoviska s cieľom aktualizovať zoznam Únie obsahujúci prídavné látky v potravinách stanovený v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008, s výnimkou prípadov, keď by príslušné aktualizácie nemali mať vplyv na ľudské zdravie. Keďže schválenie používania oxidu siričitého – siričitanov (E 220-228) ako konzervačných látok a 1,2-propándiolalginátu (E 405) ako stabilizátora peny v nápojoch vyrábaných z kvaseného hroznového muštu predstavuje aktualizáciu daného zoznamu, ktorá s najväčšou pravdepodobnosťou nemá vplyv na ľudské zdravie, nie je potrebné žiadať Európsky úrad pre bezpečnosť potravín o stanovisko.
- (8) Podľa prechodných ustanovení nariadenia Komisie (EÚ) č. 1129/2011<sup>(5)</sup> sa zoznam prídavných látok v potravinách stanovený v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 v zásade uplatňuje od 1. júna 2013. S cieľom povoliť používanie oxidu siričitého – siričitanov (E 220-228) a 1,2-propándiolalginátu (E 405) v nápojoch vyrábaných z kvaseného hroznového muštu pred týmto dátumom je potrebné stanoviť skorší dátum uplatňovania so zreteľom na toto používanie týchto prídavných látok v potravinách.
- (9) Príloha II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a Európsky parlament ani Rada proti nim nevzniesli námietku,

(1) Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 16.

(2) Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 1.

(3) [http://ec.europa.eu/food/fs/sc/scf/reports/scf\\_reports\\_35.pdf](http://ec.europa.eu/food/fs/sc/scf/reports/scf_reports_35.pdf).

(4) [http://ec.europa.eu/food/fs/sc/scf/reports/scf\\_reports\\_32.pdf](http://ec.europa.eu/food/fs/sc/scf/reports/scf_reports_32.pdf).

(5) Ú. V. EÚ L 295, 12.11.2011, s. 1.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Príloha II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. decembra 2012

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO



## PRÍLOHA

V časti E prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa v kategórii potravín 14.2.8, Iné alkoholické nápoje vrátane zmesí alkoholických nápojov s nealkoholickými nápojmi a liehovinami s obsahom alkoholu nižším ako 15 %, vkladajú v číselnom poradí tieto položky:

	„E 220-228	Oxid siričitý – siričitany	20	(3)	iba v nápojoch vyrábaných z kvaseného hroznového muštu	Obdobie uplatňovania: od 25. decembra 2012.
	E 405	1,2-propándiolalginát	100		iba v nápojoch vyrábaných z kvaseného hroznového muštu	Obdobie uplatňovania: od 25. decembra 2012.
		(3): Najvyššie prípustné množstvá vyjadrené ako SO <sub>2</sub> sa vzťahujú na celkové množstvo, dostupné zo všetkých zdrojov, pričom obsah SO <sub>2</sub> menší ako 10 mg/kg alebo 10 mg/l sa považuje za nulový.“				

## NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1149/2012

zo 4. decembra 2012,

**ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008, pokiaľ ide o používanie extraktov z rozmarínu (E 392) v náplniach do plnených sušených cestovín**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 zo 16. decembra 2008 o prídavných látkach v potravinách<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 10 ods. 3 a článok 30 ods. 5,

keďže:

- (1) V prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa stanovuje zoznam Únie obsahujúci prídavné látky v potravinách schválené na používanie v potravinách a podmienky ich používania.
- (2) Uvedený zoznam sa môže zmeniť a doplniť v súlade s postupom uvedeným v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1331/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje spoločný postup schvaľovania prídavných látok v potravinách, potravinárskych enzýmov a potravinárskych aróm<sup>(2)</sup>.
- (3) Podľa článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1331/2008 sa zoznam Únie obsahujúci prídavné látky v potravinách môže aktualizovať buď na podnet Komisie, alebo na základe žiadosti.
- (4) Žiadosť o povolenie používania extraktov z rozmarínu (E 392) ako antioxidantu v náplniach do plnených sušených cestovín bola predložená a sprístupnená členským štátom.
- (5) Antioxidanty sú látky, ktoré chránia potraviny proti skazeniu spôsobenému oxidáciou, napríklad proti žltnutiu tukov a farebným zmenám. Extrakty z rozmarínu (E 392) používané v náplniach do plnených sušených cestovín zlepšujú stabilitu tukov a olejov v recepte (napr. rastlinný olej, tuk v mäse, syre a mliečnych zložkách) počas celej doby trvanlivosti výrobku. Chuť plnených sušených cestovín je stabilnejšia bez organoleptických nedostatkov a pachuti v dôsledku oxidácie tuku.
- (6) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín posúdil používanie extraktov z rozmarínu ako prídavnej látky v potra-

vinách<sup>(3)</sup>. Na základe hraníc bezpečnosti stanovených za použitia NOAEL<sup>(4)</sup> z rôznych štúdií, v ktorých NOAEL boli väčšinou najvyššie testované dávky, a za použitia konzervatívnych odhadov potravinovej expozície sa dospelo k záveru, že používanie extraktov z rozmarínu opísané vo vedeckom stanovisku pri navrhovanom použití a v navrhovanej miere by nemalo predstavovať bezpečnostné riziko. Dodatočný príjem vyplývajúci z nového použitia v náplniach do plnených sušených cestovín k celkovému príjmu neprispieva. Preto je vhodné povoliť používanie extraktov z rozmarínu (E 392) ako antioxidantu v náplniach do plnených sušených cestovín.

- (7) V zmysle článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1331/2008 má Komisia požiadať Európsky úrad pre bezpečnosť potravín o vydanie stanoviska s cieľom aktualizovať zoznam Únie obsahujúci prídavné látky v potravinách stanovený v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 s výnimkou prípadov, keď predmetná aktualizácia pravdepodobne nemá vplyv na ľudské zdravie. Keďže schválenie používania extraktov z rozmarínu (E 392) ako antioxidantu v náplniach do plnených sušených cestovín predstavuje aktualizáciu uvedeného zoznamu, ktorá pravdepodobne nemá vplyv na ľudské zdravie, nie je nutné požiadať o stanovisko Európsky úrad pre bezpečnosť potravín.
- (8) V zmysle prechodných ustanovení nariadenia Komisie (EÚ) č. 1129/2011 z 11. novembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1333/2008 vytvorením zoznamu Únie obsahujúceho prídavné látky v potravinách<sup>(5)</sup>, sa príloha II, ktorou sa stanovuje zoznam Únie obsahujúci prídavné látky schválené na používanie v potravinách a podmienky ich používania, uplatňuje od 1. júna 2013. S cieľom umožniť používanie extraktov z rozmarínu (E 392) v náplniach do plnených sušených cestovín pred týmto dátumom je potrebné stanoviť skorší dátum uplatňovania, pokiaľ ide o používanie uvedenej prídavnej látky v potravinách.
- (9) Príloha II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a Európsky parlament ani Rada proti nim nevzniesli námietku,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 16.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 1.

<sup>(3)</sup> Vestník EFSA (The EFSA Journal) (2008) 721, s. 1 – 29.

<sup>(4)</sup> NOAEL (hladina bez pozorovaného nepriaznivého účinku) – dávka alebo koncentrácia testovanej látky, pri ktorej sa nezistil nepriaznivý účinok.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2011, s. 1.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Príloha II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. decembra 2012

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

\_\_\_\_\_

PRÍLOHA

V časti E prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1333/2008 v kategórii potravín 06.4.5 „Náplne do plnených cestovín (ravioli a podobné cestoviny)“:

a) Za položkou E 200 – 203 sa vkladá táto položka:

	„E 392	Extrakty z rozmarínu	250	(41) (46)	iba v náplniach do plnených sušených cestovín	obdobie uplatňovania: od 25. decembra 2012“
--	--------	----------------------	-----	-----------	---	--

b) Za poznámkou pod čiarou (2) sa dopĺňajú tieto poznámky pod čiarou:

„(41): Vyjadrené vo vzťahu k tuku.

(46): Ako suma karnozolu a kyseliny karnozolovej.“

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1150/2012

zo 4. decembra 2012,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. decembra 2012

Za Komisiu  
v mene predseduJosé Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AL	41,5
	MA	54,9
	TN	81,9
	TR	68,5
	ZZ	61,7
0707 00 05	AL	59,9
	MA	133,1
	TR	104,1
	ZZ	99,0
0709 93 10	MA	120,6
	TR	93,3
	ZZ	107,0
0805 10 20	AR	49,7
	ZA	62,1
	ZW	52,1
	ZZ	54,6
0805 20 10	MA	69,8
	ZZ	69,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	71,1
	HR	85,6
	MA	95,7
	TR	82,4
	ZZ	83,7
0805 50 10	TR	76,9
	ZZ	76,9
0808 10 80	MK	39,5
	US	125,2
	ZA	214,1
	ZZ	126,3
0808 30 90	CN	33,5
	TR	112,1
	US	160,6
	ZZ	102,1

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

## ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE POLITICKÉHO A BEZPEČNOSTNÉHO VÝBORU BiH/19/2012

z 27. novembra 2012

## o vymenovaní veliteľa ozbrojených síl EÚ pre vojenskú operáciu Európskej únie v Bosne a Hercegovine

(2012/748/SZBP)

POLITICKÝ A BEZPEČNOSTNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 38 tretí odsek,

so zreteľom na jednotnú akciu Rady 2004/570/SZBP z 12. júla 2004 o vojenskej operácii Európskej únie v Bosne a Hercegovine <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 6 ods. 1,

keďže:

- (1) Podľa článku 6 ods. 1 jednotnej akcie 2004/570/SZBP Rada poverila Politický a bezpečnostný výbor (ďalej len „PBV“) prijímať ďalšie rozhodnutia o vymenovaní veliteľa ozbrojených síl EÚ.
- (2) PBV prijal 2. decembra 2011 rozhodnutie BiH/18/2011 <sup>(2)</sup>, ktorým vymenoval brigádneho generála Roberta BRIEGERA za veliteľa ozbrojených síl Európskej únie pre vojenskú operáciu Európskej únie v Bosne a Hercegovine.
- (3) Veliteľ operácie EÚ odporučil, aby bol za nového veliteľa ozbrojených síl EÚ pre vojenskú operáciu Európskej únie v Bosne a Hercegovine ako nástupcu brigádneho generála Roberta BRIEGERA vymenovaný generálmajor Dieter HEIDECKER.
- (4) Vojenský výbor EÚ toto odporúčanie podporil.
- (5) V súlade s článkom 5 protokolu (č.22) o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii

a k Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na vypracovaní a vykonávaní rozhodnutí a opatrení Únie s obrannými dôsledkami.

- (6) Európska rada v Kodani prijala 12. a 13. decembra 2002 vyhlásenie, v ktorom sa uvádza, že dojednania „Berlín plus“ a ich vykonávanie sa budú vzťahovať len na tie členské štáty EÚ, ktoré sú tiež buď členmi NATO, alebo stranami „Partnerstva pre mier“ a ktoré následne uzavreli dvojstranné bezpečnostné dohody s NATO,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Generálmajor Dieter HEIDECKER sa týmto vymenúva za veliteľa ozbrojených síl EÚ pre vojenskú operáciu Európskej únie v Bosne a Hercegovine od 3. decembra 2012.

## Článok 2

Rozhodnutie BiH/18/2011 sa týmto zrušuje.

## Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 3. decembra 2012.

V Bruseli 27. novembra 2012

Za Politický a bezpečnostný výbor

predseda

O. SKOOG

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 28.7.2004, s. 10.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru BiH/18/2011 z 2. decembra 2011 o vymenovaní veliteľa ozbrojených síl EÚ pre vojenskú operáciu Európskej únie v Bosne a Hercegovine (Ú. v. EÚ L 332, 15.12.2011, s. 10).

## ROZHODNUTIE RADY

z 3. decembra 2012,

ktorým sa predlžuje doba platnosti rozhodnutia 2010/371/EÚ o ukončení konzultácií s Madagaskarskou republikou podľa článku 96 dohody o partnerstve AKT – EÚ

(2012/749/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú v Cotonou 23. júna 2000 <sup>(1)</sup> a revidovanú v Ouagadougou, Burkina Faso, 22. júna 2010 <sup>(2)</sup> (ďalej len „dohoda o partnerstve medzi krajinami AKT – EÚ“), a najmä na jej článok 96,

so zreteľom na internú dohodu medzi zástupcami vlád členských štátov, ktorí sa stretli na zasadnutí Rady, o opatreniach, ktoré sa majú prijať a postupoch, ktoré sa majú dodržiavať pri vykonávaní dohody o partnerstve AKT – EÚ <sup>(3)</sup>, a najmä na jej článok 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

- (1) Rozhodnutie Rady 2010/371/EÚ zo 7. júna 2010 o ukončení konzultácií s Madagaskarskou republikou podľa článku 96 dohody o partnerstve AKT – EÚ <sup>(4)</sup> bolo prijaté s cieľom vykonať primerané opatrenia v nadväznosti na porušenie podstatných prvkov uvedených v článku 9 uvedenej dohody o partnerstve medzi krajinami AKT – EÚ.
- (2) Tieto opatrenia boli rozhodnutím Rady 2011/324/EÚ <sup>(5)</sup> predĺžené do 6. decembra 2011 a rozhodnutím Rady 2011/808/EÚ <sup>(6)</sup> zmenené a predĺžené do 6. decembra 2012.
- (3) Dosiahol sa významný pokrok, a to najmä v oblasti budovania dočasných inštitúcií a vo volebnom procese, a to vďaka mediácii Juhoafrického rozvojového spoločenstva (SADC), ktorá umožnila pokrok v procese ukončenia krízy. Ako príklad pokroku možno uviesť zriadenie

Nezávislej národnej volebnej komisie pre obdobie prechodu (CENI-T), prijatie zákona o amnestii zo strany parlamentu, vyhlásenie dátumov volieb v súlade s odporúčaniami expertov Organizácie Spojených národov. Plán realizácie prechodu však nebol vykonaný úplne.

- (4) Doba platnosti rozhodnutia 2010/371/EÚ sa skončí 6. decembra 2012. Vzhľadom na to, že parlamentné voľby a druhé kolo prezidentských volieb sú naplánované na 3. júla 2013, mala by sa predĺžiť platnosť primeraných opatrení dovtedy, kým Rada rozhodne, že sa uskutočnili dôveryhodné voľby a že na Madagaskare bol obnovený ústavný poriadok bez toho, aby bolo počas tohto obdobia dotknuté ich pravidelné preskúmanie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

V článku 3 rozhodnutia 2010/371/EÚ sa druhá veta nahrádza takto:

„Toto rozhodnutie zostáva v platnosti dovtedy, kým Rada na základe návrhu Komisie rozhodne, že sa uskutočnili dôveryhodné voľby a že na Madagaskare bol obnovený ústavný poriadok bez toho, aby bolo počas tohto obdobia dotknuté jeho pravidelné preskúmanie.“

## Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 3. decembra 2012

Za Radu  
predseda

N. SYLKIOTIS

<sup>(1)</sup> Ú. v. EŠ L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 287, 4.11.2010, s. 3.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EŠ L 317, 15.12.2000, s. 376.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 169, 3.7.2010, s. 13.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 146, 1.6.2011, s. 2.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 324, 7.12.2011, s. 1.



## PRÍLOHA

## NÁVRH LISTU DOČASNÉMU PREZIDENTOVI

Vážený pán prezident,

Uvítajúc pokrok pri riešení politickej krízy, ku ktorému došlo v septembri 2011, keď madagaskarskí politickí partneri podpísali plán realizácie s cieľom vyriešiť krízu, ktorá v súčasnosti na Madagaskare existuje, Európska únia (EÚ) preto 5. decembra 2011 zmiernila primerané opatrenia prijaté voči Madagaskaru rozhodnutím Rady 2010/371/EÚ zo 7. júna 2010.

Toto nové rozhodnutie Vám bolo oznámené listom z 8. decembra 2011 a uvádzali sa v ňom podmienky pre všetky opatrenia na podporu procesu transformácie zo strany EÚ. EÚ preto v priebehu minulého roka prijala opatrenia na podporu obyvateľstva a volebného procesu, ako sú stanovené v zozname záväzkov v uvedenom liste.

Dosiahol sa významný pokrok vo vykonávaní plánu realizácie, ktorý sa zohľadňuje v rámci primeraných platných opatrení. Keďže plán realizácie nebol vykonaný úplne a je potrebné počkať na parlamentné voľby a druhé kolo prezidentských volieb, ktoré sú naplánované na 3. júla 2013, primerané platné opatrenia sa budú naďalej vykonávať bez toho, aby sa menili podmienky a vzájomné záväzky medzi EÚ a Madagaskarom, ktoré zostávajú úplne v platnosti dovtedy, kým Rada rozhodne, že sa uskutočnili dôveryhodné voľby a že na Madagaskare bol obnovený ústavný poriadok.

EÚ, ktorá venuje maximálnu pozornosť podstatným prvkom v oblasti dodržiavania ľudských práv, demokratických inštitúcií a právneho štátu v súlade s článku 9 dohody o partnerstve AKT – EÚ, Vás, ako aj všetkých partnerov zúčastňujúcich sa na pláne realizácie vyzýva, aby ste znásobili svoje úsilie s cieľom rýchlo prekonať politické prekážky, ktoré v súčasnosti oslabujú jeho vykonávanie.

EÚ Vás všetkých taktiež vyzýva, aby ste s maximálnou vytrvalosťou pokračovali v úsilí o zabezpečenie pokojného politického prostredia, ktoré umožní uskutočnenie dôveryhodných volieb v máji a júli 2013 a dokončenie procesu transformácie, ktorý bol schválený madagaskarskou stranou a potvrdený medzinárodným spoločenstvom.

EÚ potvrdzuje svoj záväzok naďalej podporovať proces transformácie a čo najrýchlejšie zaviesť podporné opatrenia na obdobie transformácie, ktorých podmienky budú dohodnuté v rámci politického dialógu s vládou Vašej krajiny.

Primerané opatrenia môžu byť kedykoľvek preskúmané v závislosti od pozitívneho alebo negatívneho vývoja politickej situácie na Madagaskare.

Prijmite prosím, vážený pán prezident, prejav našej najhlbšej úcty.

Za Európsku úniu

Catherine ASHTON

Andris PIEBALGS





## Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm).

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.**

